

Prese ad Innesto Rapido - Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen
Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - Conexões de Engate Rápido

SERIE UNI ISO 6150 A-6  Serie 100 Pag. 15.7 - 15.10	SERIE MIGNON  Serie 110 Pag. 15.11 - 15.16	SERIE UNI ISO 6150 B-12  Serie 120 Pag. 15.17 - 15.22	ITALIAN PROFILE  Serie 120 Pag. 15.23 - 15.28	SERIE UNI ISO 6150 B-15  Serie 130 Pag. 15.29 - 15.33
SERIE UNI ISO 6150 C-10  Serie 140 Pag. 15.34 - 15.38	EUROPEAN PROFILE  Serie 160 Pag. 15.39 - 15.44	SWISS PROFILE  Serie 170 Pag. 15.45 - 15.49	MIGNON PROFILE  Serie 180 Pag. 15.50 - 15.53	MULTISOCKET  Serie 190 Pag. 15.54 - 15.60
JAPANESE PROFILE  Serie 400 Pag. 15.61 - 15.63	MINI DN 2,7  Serie 700 Pag. 15.64 - 15.66	SERIE UNI ISO 6150 B-17  Serie 710 Pag. 15.67 - 15.69	B-SOCKET EUROPEAN DN10  Serie 720 Pag. 15.70 - 15.73	

Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité
Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança

SERIE UNI ISO 6150 B-12  Serie 620 Pag. 15.77 - 15.78	ITALIAN PROFILE  Serie 650 Pag. 15.79 - 15.80	EUROPEAN PROFILE  Serie 660 Pag. 15.81 - 15.82	SWISS PROFILE  Serie 670 Pag. 15.83 - 15.84
---	---	--	--

Giunti ad Innesto Rapido per Raffreddamento Stampi - Quick Couplings for Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen
Coupleurs pour Moules D'injection - Enchufes Rápidos para Refrigeración de Moldes - Conexões de Engate Rápido para Resfriamento de Moldes

FRENCH PROFILE DN 8  Series 410-510 Pag. 15.89 - 15.91	FRENCH PROFILE DN 12  Series 420-520 Pag. 15.92 - 15.93	INTERNATIONAL PROFILE DN 6  Series 430-530 Pag. 15.97 - 15.99	INTERNATIONAL PROFILE DN 9  Series 440-540 Pag. 15.100 - 15.102	EUROPEAN PROFILE DN 6  Series 460-560 Pag. 15.105 - 15.107
EUROPEAN PROFILE DN 9  Series 470-570 Pag. 15.108 - 15.110				

Pistole di Soffiaggio - Blow Guns - Blaspistolen - Soufflettes - Pistolas Sopladoras - Pistola de Ar

 Series 321 Pag. 15.113	 Series 322 Pag. 15.113	 Series 325 Pag. 15.113	 Series 326 Pag. 15.114	 Series 310 - 311 - 312 Pag. 15.114
 Series 340 Pag. 15.115	 Series 341 Pag. 15.115	 Series 342 Pag. 15.116	 Series 343 Pag. 15.116	

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO E PISTOLE AD ARIA

AUTOMATIC QUICK COUPLINGS AND BLOW GUNS

SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN UND BLASPISTOLEN

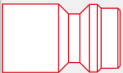
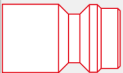
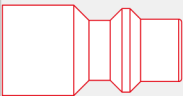
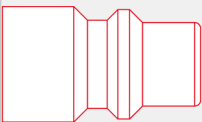
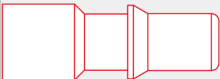
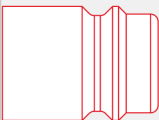
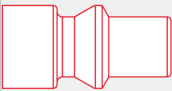
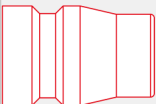
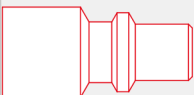
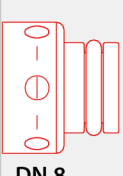
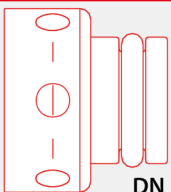
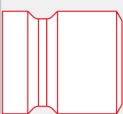
COUPLEURS AUTOMATIQUES ET SOUFFLETES

ENCHUFES RÁPIDOS Y PISTOLAS DE AIRE

CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO E PISTOLAS DE AR



Serie Quick Couplings

PLUG PROFILE 1:1	STANDARD	SERIE PLUG	STANDARD COUPLINGS	MULTI COUPLINGS	SERIE SAFETY	SERIE INOX
	DN 5	MIGNON Pag. 15.11	210	110 Pag. 15.11		
	DN 5	MIGNON DOUBLE SHUT OFF Pag. 15.50	280	180 Pag. 15.50		
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6 Pag. 15.7	200	100 Pag. 15.7		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4 Pag. 15.17	220	120 Pag. 15.17	190 Pag. 15.54	620 Pag. 15.77
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8 Pag. 15.29	230	130 Pag. 15.29	720 Pag. 15.70	
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL 1/2 Pag. 15.67	810	710 Pag. 15.67		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10 Pag. 15.34	240	140 Pag. 15.34		
	DN 7.5 - 7.8	EUROPEAN Pag. 15.39	260 63260 Pag. 15.39 Pag. 15.58	160 Pag. 15.39	190 Pag. 15.54	660 Pag. 15.81
	DN 10	EUROPEAN DN 10 Pag. 15.70	820	720 Pag. 15.70		
	DN 5.5	SWISS Pag. 15.45	270	170 Pag. 15.45	190 Pag. 15.54	670 Pag. 15.83
	DN 7.5	JAPANESE Pag. 15.61	500	400 Pag. 15.61		
	DN 5	ITALIAN Pag. 15.23	250	120 Pag. 15.23	190 Pag. 15.54	650 Pag. 15.79
	DN 2.7	MINI Pag. 15.64	800	700 Pag. 15.64		
	DN 8	FRENCH Pag. 15.89	510	410 Pag. 15.89		
	DN 12	FRENCH Pag. 15.92	520	420 Pag. 15.92		
	DN 6	INTERNATIONAL Pag. 15.97	530	430 Pag. 15.97		
	DN 9	INTERNATIONAL Pag. 15.100	540	440 Pag. 15.100		
	DN 6	EUROPEAN Pag. 15.105	560	460 Pag. 15.105		
	DN 9	EUROPEAN Pag. 15.108	570	470 Pag. 15.108		

ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - AR

ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA
OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - ÓLEO

RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220		FESTO KD - KS 3	
RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200			
				FESTO KD - KS 2	
RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4	GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8	GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550		GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 18					
RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320		FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410			
RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300		ARO 210	
RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200		
RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91				FESTO KD - KS 2	
RECTUS 608					
RECTUS 612					
RECTUS 86	DME 1/4				
RECTUS 87	DME 3/8				
RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225			
RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]				

IT

La gamma dei giunti ad innesto rapidi Aignep permette una risposta adeguata ai molteplici bisogni dei nostri clienti. Le differenti applicazioni, le prestazioni e l'affidabilità, sono i vantaggi dati dall'insieme di questa importantissima gamma.

A semplice o doppia intercettazione in ottone nichelato, in acciaio inox, conformi alle principali norme di riferimento possono essere utilizzati per veicolare molteplici fluidi.

A completamento pistole di soffiaggio.

Principali vantaggi

- Passaggi da DN 2,5 a 12 mm
- Profili normalizzati
- Gamme Multipresa
- Montaggio con una sola mano
- Leggerezza ed ingombro ridotto
- Versioni di sicurezza
- Raffreddamento stampi normalizzati
- Silicon Free

Applicazioni

- Impianti Aria Compressa e Strumenti
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Raffreddamento stampi
- Gas inerti, versioni per vuoto

GB

Aignep range of quick couplings is able to satisfy multiple needs of our customers.

Wide variety of models: single & double shut-off, multisocket, safety.

The most popular profiles and nominal diameters available in nickel-plated brass and stainless steel.

For compressed air and for moulding injection cooling system.

To complete the line a wide range of air blow guns.

Main advantages

- DN 2,5 - 12 mm
- Standard profiles
- Multisocket
- Single handed operation
- Light and compact
- Safety version
- Moulding couplers
- Silicon Free

Applications

- Compressed Air & Tools
- Pneumatic & Fluidtechnology
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Cooling System
- Inert Gases, Vacuum

DE

Die Schnellverschlusskupplungs-Serie von Aignep antwortet auf die vielfältigen Bedürfnisse unserer Kunden. Zahlreiche verschiedene Modelle: Einzel- und Doppelabspernung, Mehrfachstecker, Sicherheitskupplungen.

Die beliebtesten Profile und Nennweiten sind aus vernickeltem Messing und Edelstahl verfügbar.

Für Druckluft und für Spritzguss-Kühlsysteme. zu formen. Zur Vervollständigung der Serie eine große Auswahl an Blaspistolen.

Hauptvorteile

- DN 2,5 – 12 mm
- Standard Profile
- Mehrfachstecker
- Einhändige Bedienung
- Leicht und kompakt
- Sicherheits Versionen
- Spritzwerkzeug-Kühlung
- Silikonfrei

Anwendungen

- Druckluft & Werkzeuge
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Lebensmittel & Getränke
- Life Science
- Kühlsysteme
- Inertgase, Vakuum

FR

Les coupleurs rapides Aignep répondent à de nombreuses utilisations. Grande variété de modèles en version simple et double obturation, multiprise, de sécurité. Les profils et les diamètres nominaux les plus courants sont disponibles en laiton nickelé et acier inoxydable 316L.

Pour air comprimé et tous fluides industriels ainsi qu'une gamme dédiée pour le refroidissement des moules dans l'injection plastique. Une large gamme de soufflettes vient compléter notre offre.

Principaux avantages

- DN 2,5 - 12 mm
- Profils standards
- Multisocket
- Opération d'une seule main
- Léger et compact
- Version de sécurité
- Coupleurs pour moule
- Sans silicone

Applications

- Air comprimé
- Outillage pneumatique
- Agro alimentaire
- Sciences de la vie
- Système de refroidissement
- Gaz neutres, vide

ES

La gama de enchufes rápidos Aignep permite una respuesta adecuada a las múltiples necesidades de nuestros clientes. Las diferentes aplicaciones, las prestaciones y la fiabilidad, son las ventajas que ofrece esta importantísima gama.

A simple y doble obturación en latón niquelado, acero inox, conforme a las principales normas de referencia pueden ser utilizados para vehicular múltiples fluidos. Completan esta gama las pistolas de soplado.

Principales ventajas

- Pasos de DN 2,5 a 12 mm
- Perfiles normalizados
- Gama Multipresa
- Montaje con una sola mano
- Ligereza y reducidas dimensiones
- Versión de seguridad
- Refrigeración de moldes normalizados
- Libres de silicona

Aplicaciones

- Instalaciones de aire comprimido y herramientas
- Automatización neumática y fluidica
- Alimentos y bebidas
- Life & Science
- Refrigeración de moldes
- Gases inertes, versiones para vacío

PT

A linha de engates rápidos Aignep pode satisfazer as diferentes necessidades dos consumidores. Ampla gama: fechamento simples ou duplo, multisocket, segurança.

Os itens mais populares e diâmetros nominais estão disponíveis em latão niquelado ou aço inox.

A linha é adequada para ar comprimido e resfriamento de moldagem.

Completam a linha as pistolas de ar.

Principais Vantagens

- DN 2,5 – 12 mm
- Perfil-padrão
- Multisocket
- Instalação fácil - com uma só mão
- Leve e compacta
- Engate de Segurança
- Engates Resfriamento
- Livre de silicone

Aplicação

- Ar Comprimido & Ferramentas
- Pneumática & Tecnologia de Fluidos
- Alimentos e bebidas
- Life & Sciences
- Sistemas de Resfriamento
- Gases Inertes, Vácuo

SERIE 100 UNI ISO 6150 A-6



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

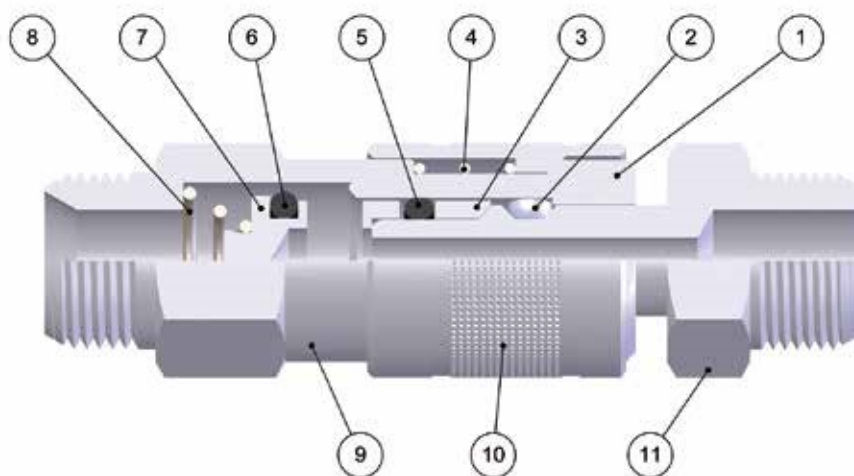
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

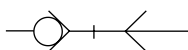
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

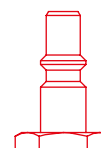


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2,5 mm



UNI ISO 6150 A-6



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Terminal de conexión en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

10 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

240

190

320

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

101

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

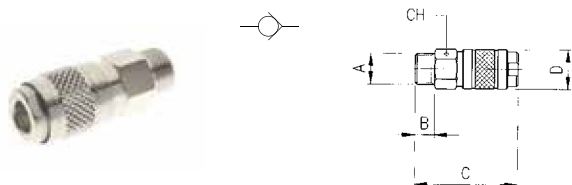
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00101 00 001	1/8	6	32	13	11	10

102

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

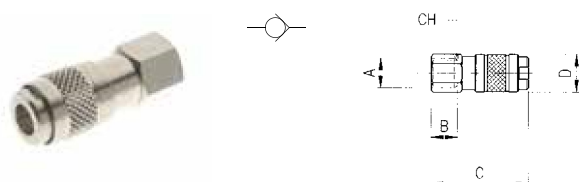
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00102 00 001	1/8	7.5	34	13	12	10

104

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

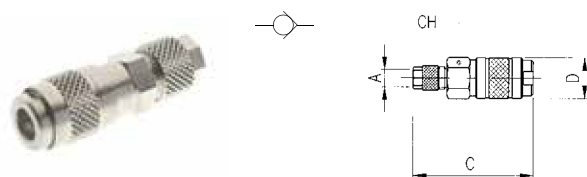
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00104 00 001	4/2.7	-	39	13	11	10
00104 00 002	6/4	-	40.5	13	11	10

105

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

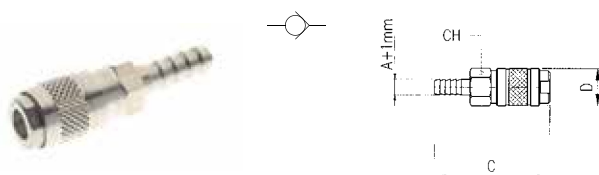
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00105 00 001	4	-	46.5	13	11	10
00105 00 002	6	-	46.5	13	11	10

201

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00201 00 01 02 NB	1/8	6	26,5	-	11	10



202

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00202 00 01 02 NB	1/8	7,5	25	-	12	10

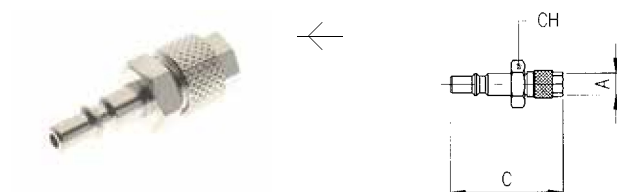


204

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00204 00 001	4/2.7	-	32,5	-	11	10
00204 00 002	6/4	-	34	-	11	10



205

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00205 00 01 X1 NB	4	-	38,5	11	-	10
00205 00 01 X4 NB	6	-	38,5	11	-	10



SERIE 110 MIGNON



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

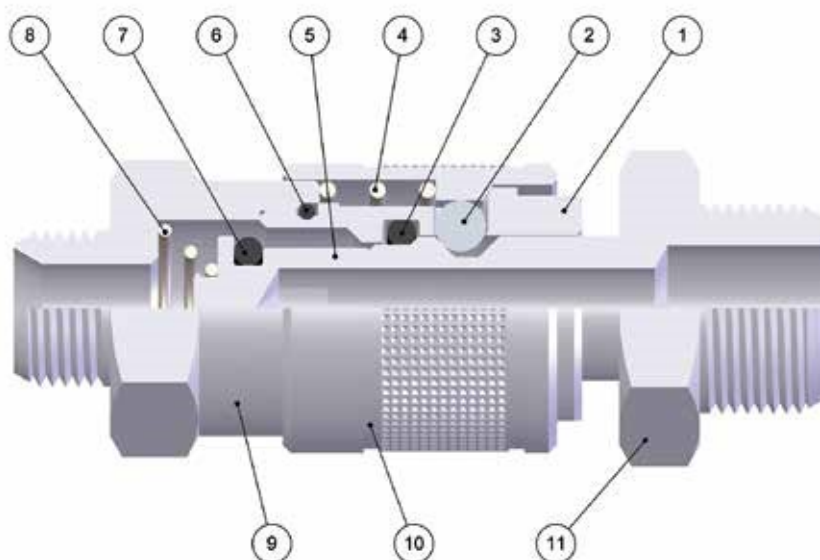
REACH

2011/65/CE

RoHS

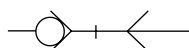
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Guarnizione O-Ring in NBR
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Otturatore in Ottone Nichelato
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 10 Ghiera in Ottone Nichelato
- 11 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 NBR O-Ring Seals
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 Nickel-Plated Brass Shutter
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 10 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing
- 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 11 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague De Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton
- 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 9 Corps: Laiton Nickelé
- 10 Bague: Laiton Nickelé
- 11 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Junta tórica enchufe en NBR
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Obturador en latón niquelado
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Muelle obturador en acero AISI 302
- 9 Terminal de conexión en latón niquelado
- 10 Tuerca en latón niquelado
- 11 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Vedação O-Ring em NBR
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Obturador em latão niquelado
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Mola do obturador em aço AISI 302
- 9 Conexão terminal em latão niquelado
- 10 Porca em latão niquelado
- 11 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

650

480

1100

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

111

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

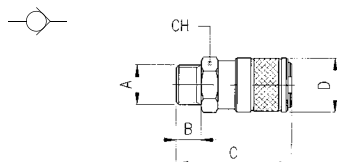
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10

112

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

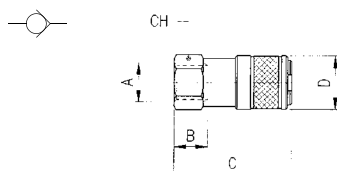
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10

113

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

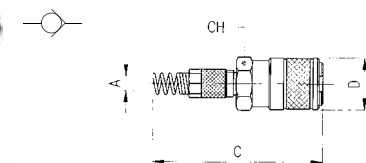
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR RACCORD À COIFFE ET RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00113 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00113 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10

114

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

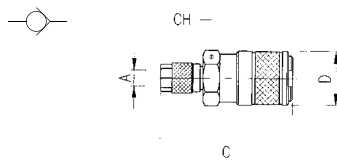
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00114 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00114 00 002	8/6	-	42	18	16	10

115

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

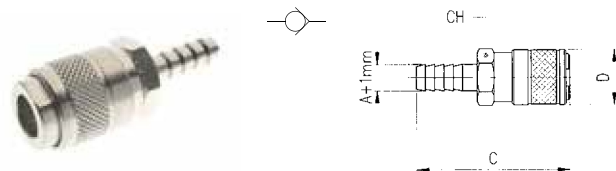
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00115 00 001	4	-	48	18	16	10
00115 00 002	6	-	48	18	16	10
00115 00 003	8	-	48	18	16	10

116

PRESA PASSAPARETE CON ATTACCO MASCHIO

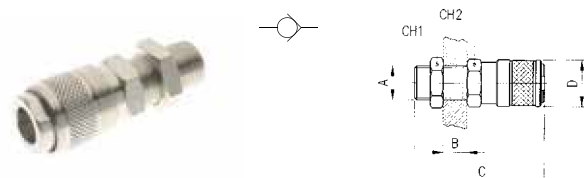
BULKHEAD SOCKET WITH MALE THREADED CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE À TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES MACHO

SOQUETE PASSA-MURO COM ROSCA MACHO



Code	A	B max	C	D	CH1	CH2	Pack.
00116 00 001	1/8	6	47.5	18	14	16	10
00116 00 002	1/4	8	49.5	18	17	16	10
00116 00 003	3/8	9	51.5	18	20	19	10

117

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO CON MOLLA

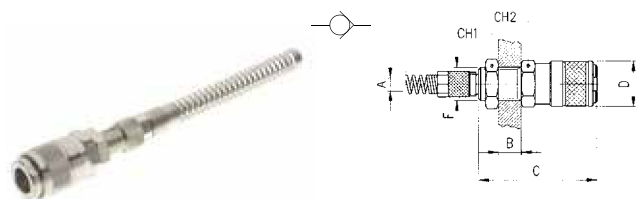
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION, TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES TUBO CON MUELLE

SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00117 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00117 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

118

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO

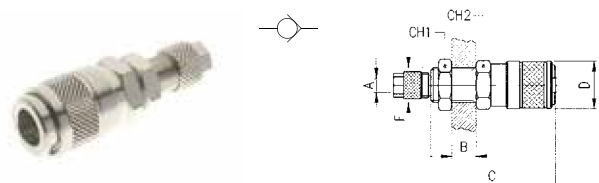
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE, TRAVERSÉE DE CLOISON

ENCHUFE PASATABIQUES TUBO

SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00118 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00118 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

119

PRESA PASSAPARETE CON PORTAGOMMA A RESCA

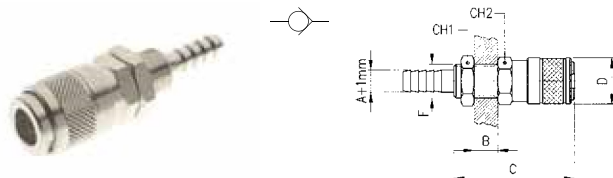
BULKHEAD SOCKET WITH SPIGOT FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE PASATABIQUES ESPIGA

SOQUETE PASSA-MURO COM ESPIÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B _{max}	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00119 00 001	4	8	61	18	M10x1	14	16	10
00119 00 002	6	8	61	18	M12x1	17	16	10
00119 00 003	8	8	62	18	M14x1	17	16	10

111SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO

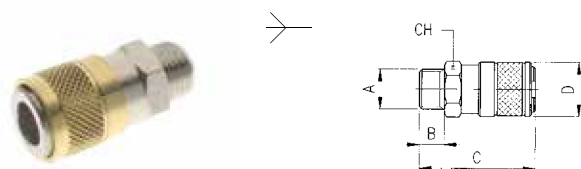
MALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 SW 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 SW 002	1/4	8	37.5	18	16	10

112SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

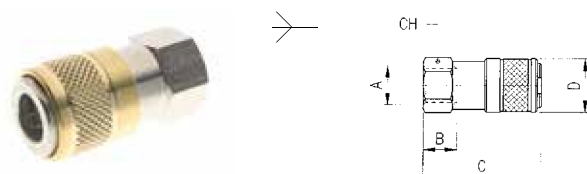
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 SW 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 SW 002	1/4	11	38.5	18	16	10

211

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUIT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00211 00 01 02 NB	1/8	6	26	-	14	10
00211 00 01 03 NB	1/4	8	28.5	-	17	10
00211 00 01 04 NB	3/8	9	29.5	-	19	10

212

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

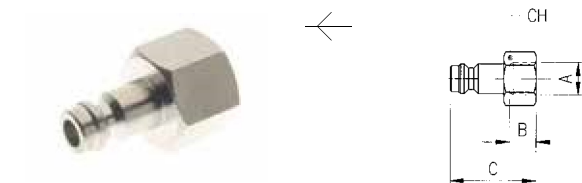
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00212 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	14	10
00212 00 01 03 NB	1/4	11	28.5	-	17	10
00212 00 01 04 NB	3/8	11.5	29	-	19	10

213

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

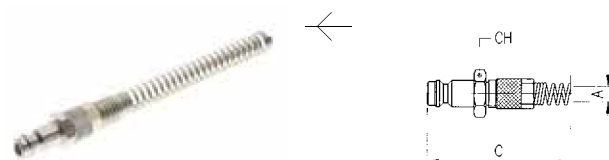
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO COM MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00213 00 001	6/4	-	115	-	12	10
00213 00 002	8/6	-	118.5	-	12	10

214

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

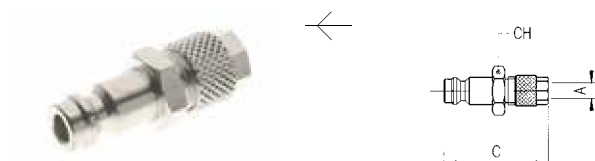
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00214 00 001	6/4	-	33	-	12	10
00214 00 002	8/6	-	33	-	12	10

215

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

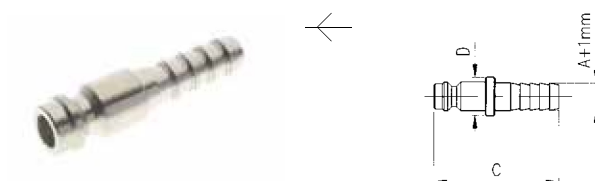
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00215 00 01 X1 NB	4	-	35	9	-	10
00215 00 01 X4 NB	6	-	35	9	-	10
00215 00 01 X7 NB	8	-	38	12	-	10

SERIE 120 UNI ISO 6150 B-12



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

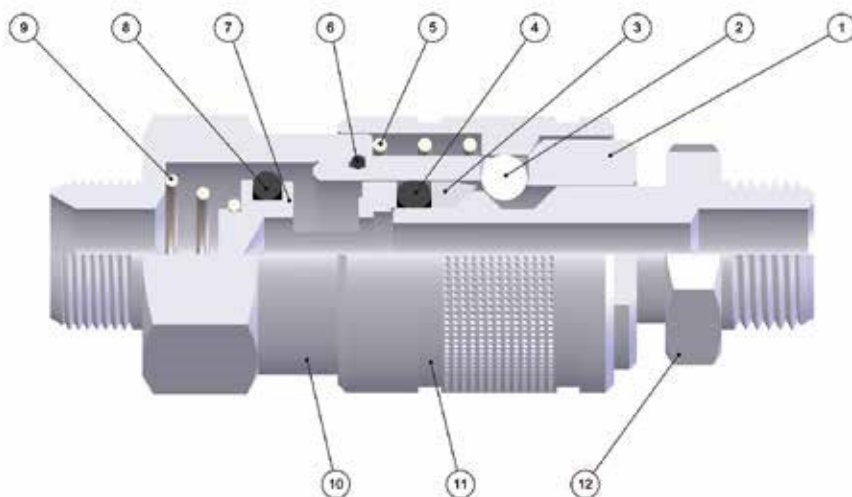
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

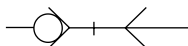
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

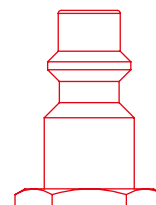


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
- 4 Guarnizione O-Ring in NBR
- 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 NBR O-Ring Seals
- 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR 70 O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 O-Ring NBR
- 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Joint Torique en NBR
- 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Junta tórica en NBR
- 5 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR 70
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Vedação O-Ring em NBR
- 5 Mola da porca em aço AISI 302
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR 70
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

1100

800

1500

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

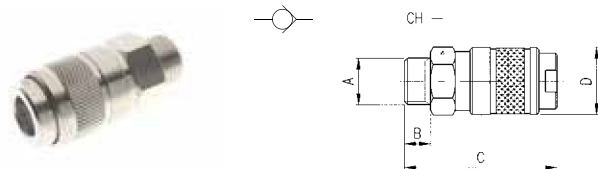
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

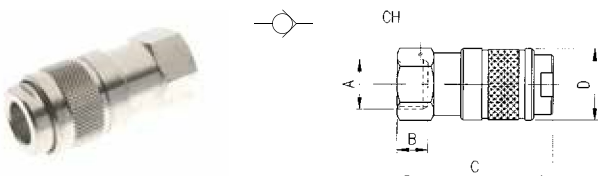
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

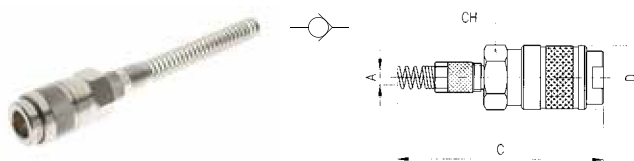
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

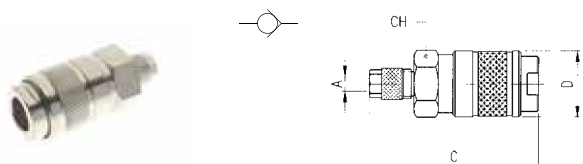
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

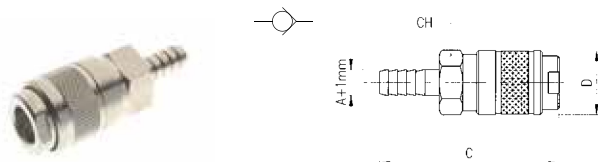
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

126

PRESA CON PORTAGOMMA

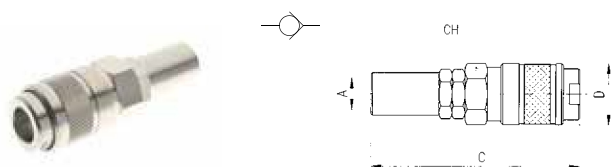
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10

221

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

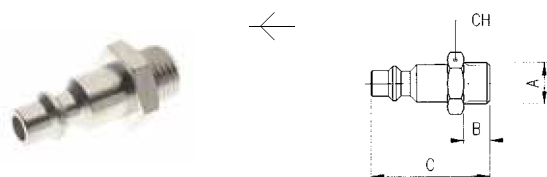
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	-	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	-	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	-	24	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

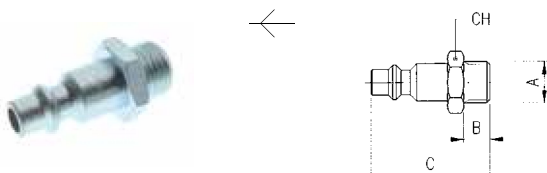
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

222

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	-	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	-	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	14	39.5	-	24	10

222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



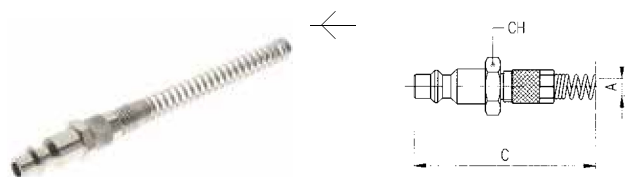
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

223

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

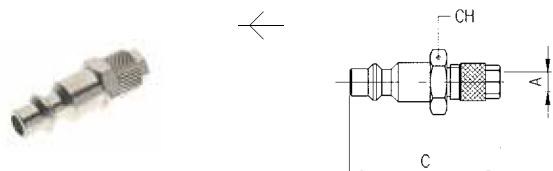


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00223 00 001	6/4	-	123	-	13	10
00223 00 002	8/6	-	128.5	-	13	10
00223 00 003	10/8	-	136	-	14	10
00223 00 004	12/10	-	142	-	16	10

224

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



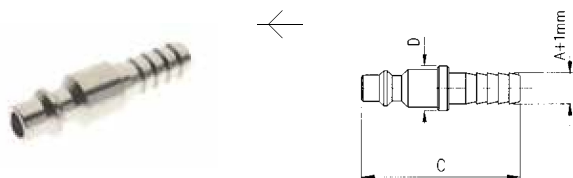
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00224 00 001	6/4	-	41	-	13	10
00224 00 002	8/6	-	41	-	13	10
00224 00 003	10/8	-	43	-	14	10
00224 00 004	12/10	-	45	-	16	10

225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00225 00 0X 4NB	6	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 7NB	8	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 9NB	10	-	46	14	-	10
00225 00 0Y 1NB	12	-	46	16	-	10



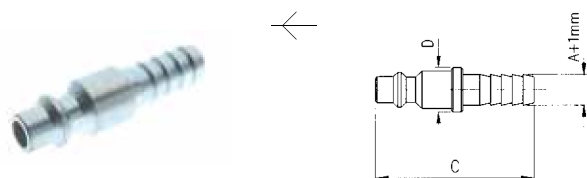
225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

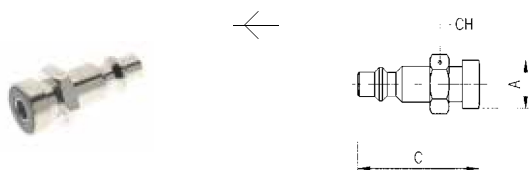


227

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00227 00 001	15	-	37	-	15	10

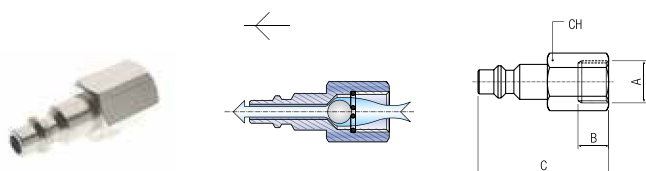


228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00228 00 001	1/4	11	45	17	10



SERIE 120 ITALIAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

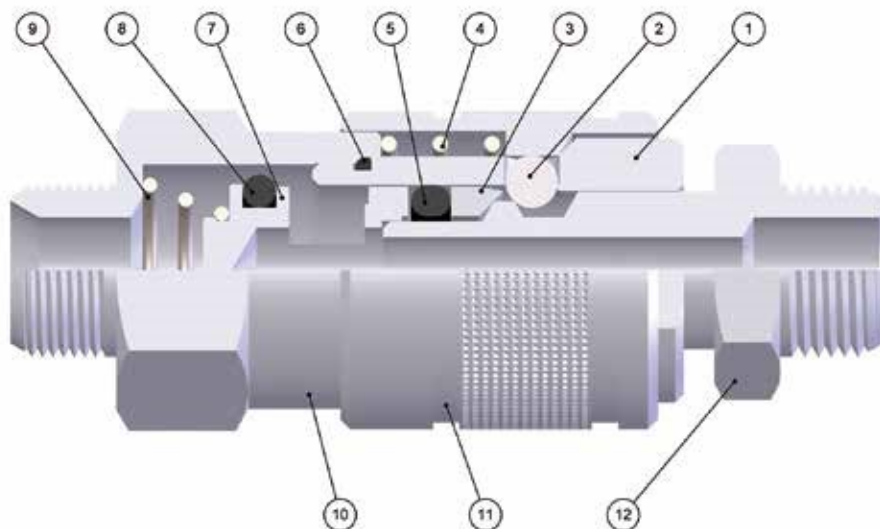
REACH

2011/65/CE

RoHS

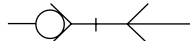
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

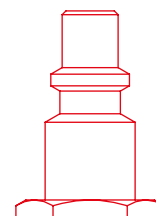


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



ITALIAN



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302 9
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflussswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

1100

800

1500

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

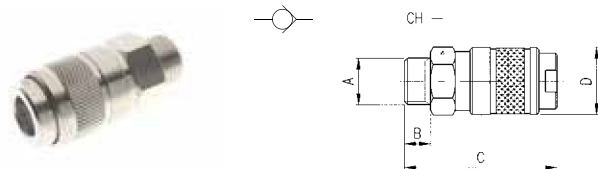
MALE SOCKET

MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

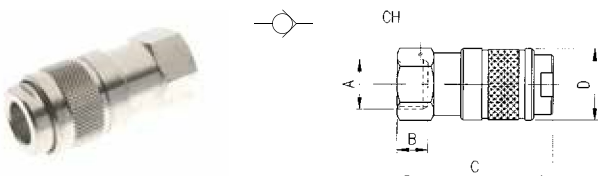
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

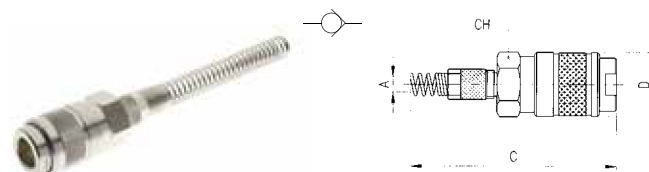
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

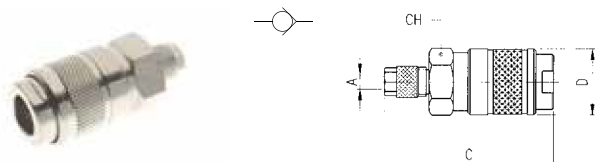
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

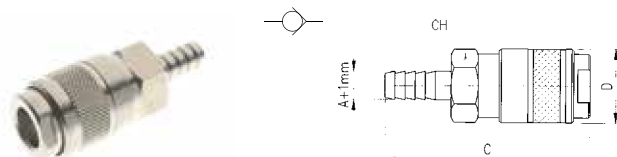
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10



126

PRESA CON PORTAGOMMA

SOCKET FOR RUBBER HOSE

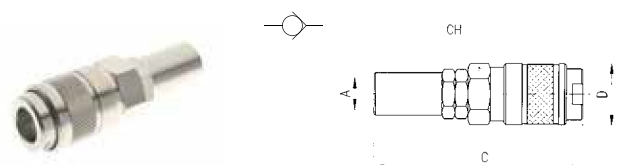
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR A DOUILLE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10



251

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG

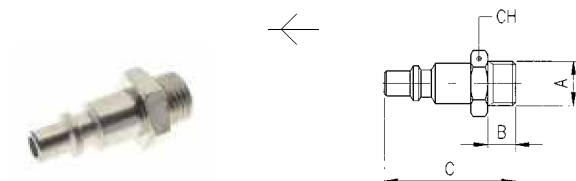
STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00251 00 01 03 NB	1/4	8	38	-	17	10
00251 00 01 04 NB	3/8	9	39	-	19	10
00251 00 01 05 NB	1/2	10	40.5	-	24	10



251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG

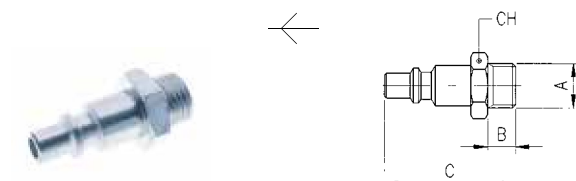
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10



ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

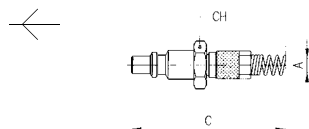
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00252 00 01 03 NB	1/4	11	38	-	17	10
00252 00 01 04 NB	3/8	11.5	38.5	-	19	10
00252 00 01 05 NB	1/2	14	41	-	24	10

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

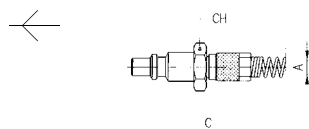
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

253

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

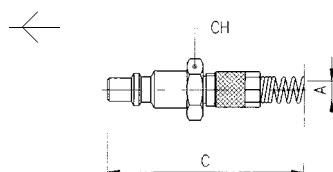
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00253 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00253 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00253 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00253 00 004	12/10	-	143	-	16	10

254

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

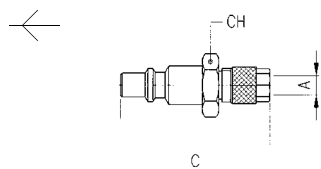
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

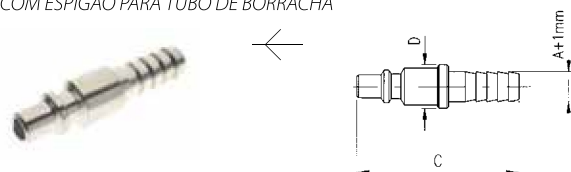


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00254 00 001	6/4	-	43.5	-	13	10
00254 00 002	8/6	-	43.5	-	13	10
00254 00 003	10/8	-	44.5	-	14	10
00254 00 004	12/10	-	46	-	16	10

255

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00255 00 01 X4 NB	6	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X7 NB	8	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X9 NB	10	-	47.5	14	-	10
00255 00 01 Y1 NB	12	-	47.5	16	-	10

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



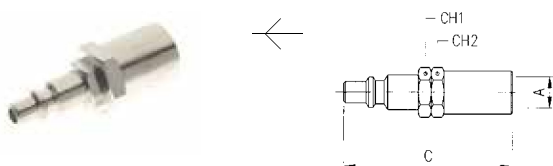
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

256

INNESTO CON PORTAGOMMA

PLUG FOR RUBBER HOSE
 STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
 EMBOUT POUR TUBE
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00256 00 001	14/6	-	60	15	17	10
00256 00 002	17/8	-	60	15	20	10
00256 00 003	19/10	-	60	15	22	10

257

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

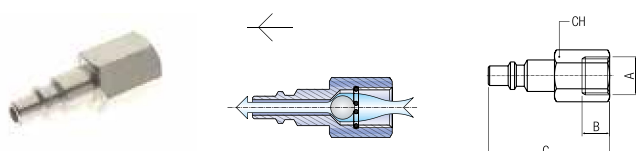


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00257 00 001	15	-	38.5	-	15	10

258

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00258 00 001	1/4	11	46.5	17	10

SERIE 130 UNI ISO 6150 B-15



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

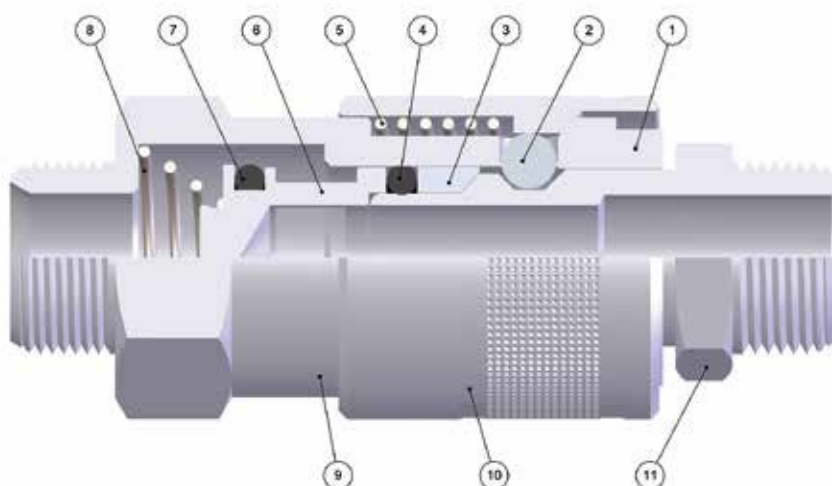
REACH

2011/65/CE

RoHS

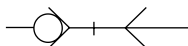
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

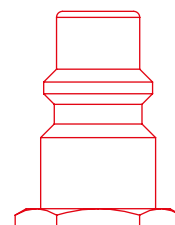


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
9 mm



UNI ISO 6150 B-15



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato 4 Guarnizione O-Ring in NBR 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 6 Otturatore in Ottone Nichelato 7 Guarnizione O-Ring in NBR 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling 4 NBR O-Ring Seals 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 6 Nickel-Plated Brass Shutter 7 NBR O-Ring Seals 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt 4 O-Ring NBR 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 6 Verschluss Messing Vernickelt 7 O-Ring NBR 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé 4 Joint Torique en NBR 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 6 Clapet: Laiton Nickelé 7 Joint Torique en NBR 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado 4 Junta tórica en NBR 5 Muelle tuerca en acero AISI 302 6 Obturador en latón niquelado 7 Junta tórica en NBR 8 Muelle obturador en acero AISI 302 9 Terminal de conexión en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Anel guia do plug em latão niquelado 4 Vedação O-Ring em NBR 5 Mola da porca em aço AISI 302 6 Obturador em latão niquelado 7 Vedação O-Ring em NBR 8 Mola do obturador em aço AISI 302 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

2500

2050

3300

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

131

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

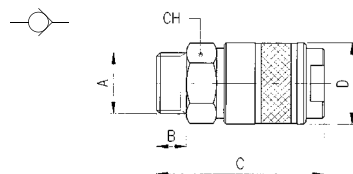
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00131 00 001	3/8	9	56	28	24	10
00131 00 002	1/2	10	56	28	24	10

132

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

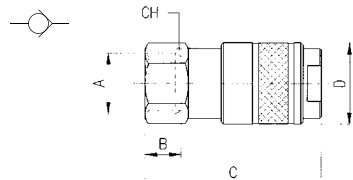
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00132 00 001	3/8	11.5	56.5	28	24	10
00132 00 002	1/2	14	59	28	24	10

133

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

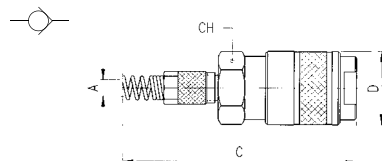
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO COM MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00133 00 001	10/8	-	155	28	24	10
00133 00 002	12/10	-	162.5	28	24	10

134

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

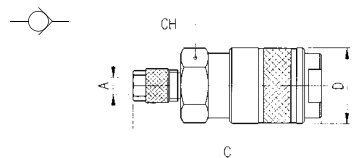
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

CORPS À RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00134 00 001	10/8	-	61	28	24	10
00134 00 002	12/10	-	63	28	24	10

135

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

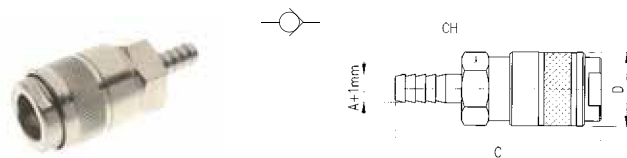
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00135 00 001	8	-	66	28	24	10
00135 00 002	10	-	66	28	24	10
00135 00 003	12	-	66	28	24	10



231

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG

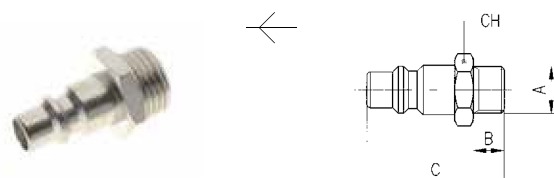
STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00231 00 01 04 NB	3/8	9	40	-	19	10
00231 00 01 05 NB	1/2	10	41.5	-	24	10



232

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG

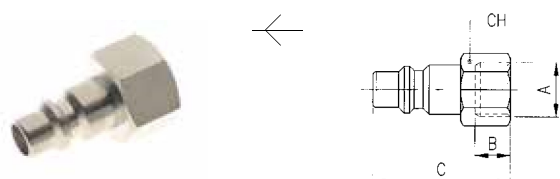
STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00232 00 01 04 NB	3/8	11.5	39.5	-	20	10
00232 00 01 05 NB	1/2	14	42	-	24	10



233

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING

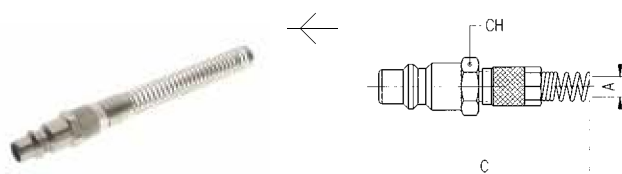
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00233 00 001	10/8	-	140	-	16	10
00233 00 002	12/10	-	147	-	16	10



234

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

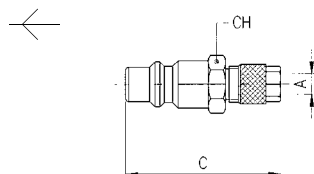
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00234 00 001	10/8	-	46	-	16	10
00234 00 002	12/10	-	47.5	-	16	10

235

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

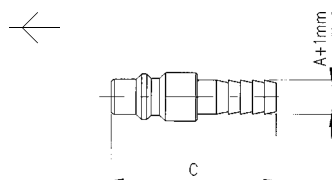
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00235 00 01 X7 NB	8	-	46	-	-	10
00235 00 01 X9 NB	10	-	46	-	-	10
00235 00 01 Y1 NB	12	-	48.5	-	-	10

237

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

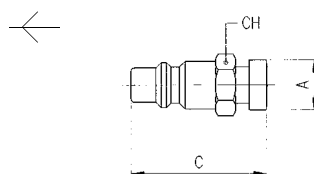
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00237 00 001	15	-	39.5	-	16	10

SERIE 140 UNI ISO 6150 C-10

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

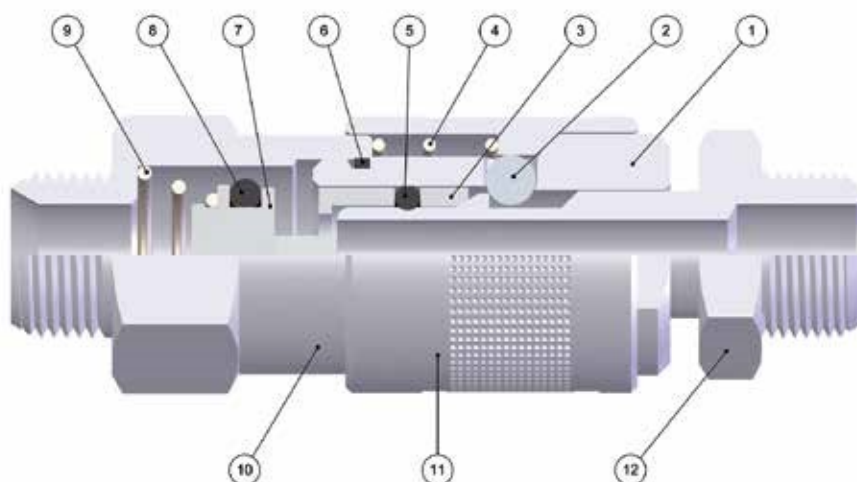
REACH

2011/65/CE

RoHS

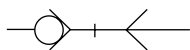
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

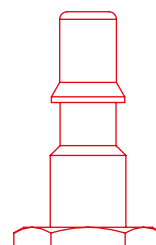


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 C-10



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
25 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar
Δ 0***
1160
900
1550
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

141

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET

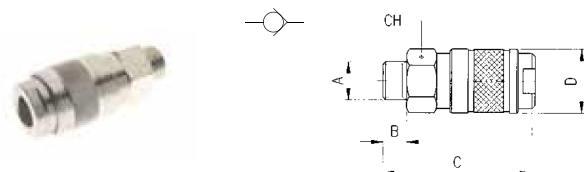
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00141 00 001	1/4	8	51	22	19	10
00141 00 002	3/8	9	52	22	19	10
00141 00 003	1/2	10	52.5	22	24	10



142

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET

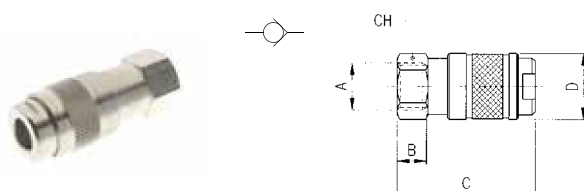
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00142 00 001	1/4	11	53	22	19	10
00142 00 002	3/8	11.5	53.5	22	20	10
00142 00 003	1/2	14	56	22	24	10



143

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

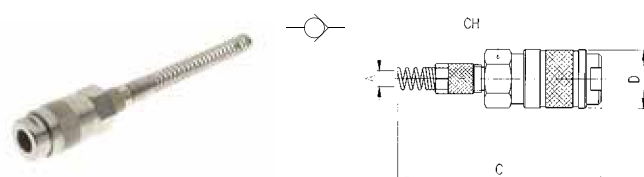
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00143 00 001	6/4	-	136	22	19	10
00143 00 002	8/6	-	141.5	22	19	10
00143 00 003	10/8	-	148	22	19	10



144

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET

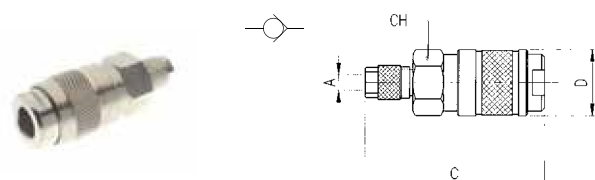
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

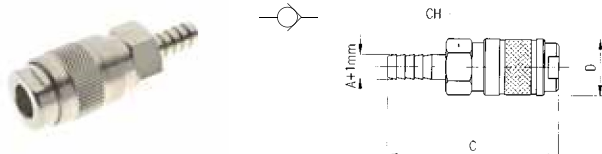
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00144 00 001	6/4	-	54	22	19	10
00144 00 002	8/6	-	54	22	19	10
00144 00 003	10/8	-	54	22	19	10



145

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
 ENCHUFE EPIGA
 SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

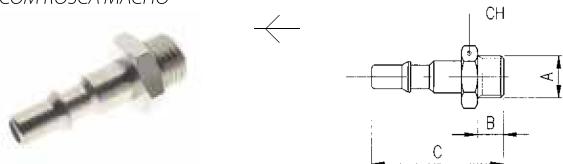


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00145 00 001	6	-	62.5	22	19	10
00145 00 002	8	-	62.5	22	19	10
00145 00 003	10	-	62.5	22	19	10
00145 00 004	12	-	62.5	22	19	10

241

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

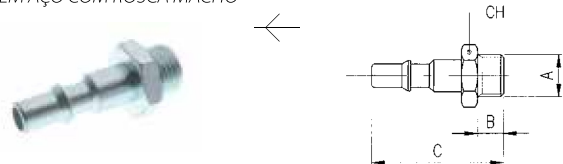


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00241 00 01 03 NB	1/4	8	41.5	-	17	10
00241 00 01 04 NB	3/8	9	42.5	-	19	10
00241 00 01 05 NB	1/2	10	44	-	24	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



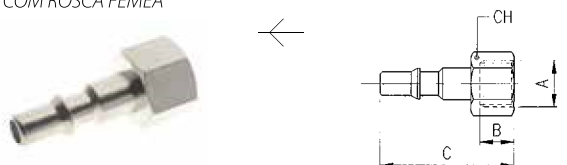
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

242

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

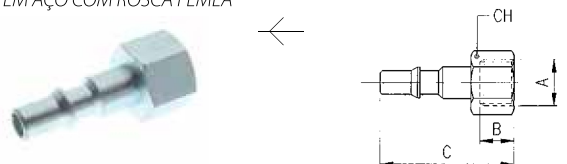


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00242 00 01 03 NB	1/4	11	41.5	-	17	10
00242 00 01 04 NB	3/8	11.5	42	-	19	10
00242 00 01 05 NB	1/2	14	44.5	-	24	10

242AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



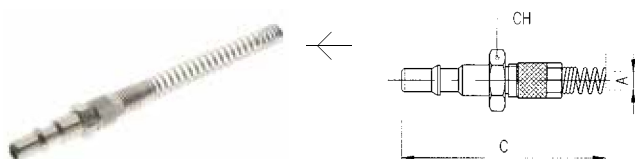
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

243

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

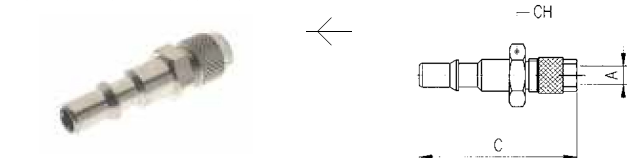


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00243 00 001	6/4	-	128	-	12	10
00243 00 002	8/6	-	133.5	-	13	10
00243 00 003	10/8	-	140	-	14	10

244

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00244 00 001	6/4	-	46	-	12	10
00244 00 002	8/6	-	46	-	13	10
00244 00 003	10/8	-	48	-	14	10

245

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

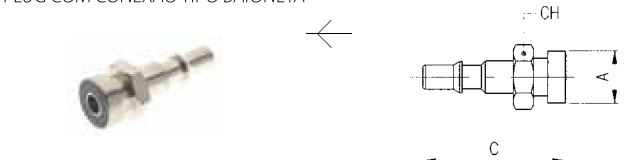


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00245 00 01 X4 NB	6	-	48	10	-	10
00245 00 01 X7 NB	8	-	51	12	-	10
00245 00 01 X9 NB	10	-	51	14	-	10
00245 00 01 Y1 NB	12	-	51	16	-	10

247

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À BAIONETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

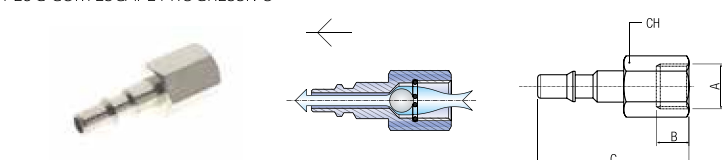


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00247 00 001	15	-	42	-	15	10

248

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00248 00 001	1/4	11	50	17	10

SERIE 160 EUROPEAN PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

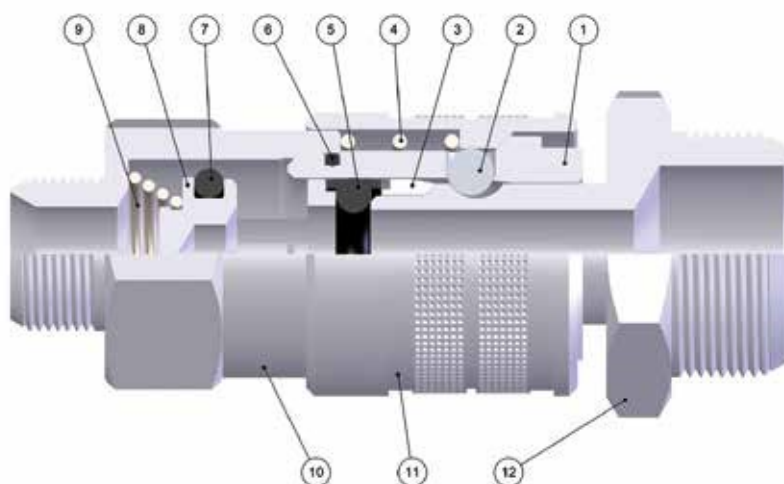
REACH

2011/65/CE

RoHS

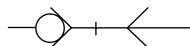
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

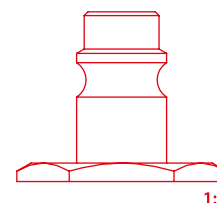


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 - 7.8 mm



EUROPEAN



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Otturatore in Ottone Nichelato
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 NBR Plug Molded Seals
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Nickel-Plated Brass Shutter
- 8 NBR O-Ring Seals
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 O-Ring NBR
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschluss Messing Vernickelt
- 8 O-Ring NBR
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Clapet: Laiton Nickelé
- 8 Joint Torique en NBR
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Tapón obturador sagomata NBR
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Obturador en latón niquelado
- 8 Junta tórica en NBR
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Terminal de conexión en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Mola da porca em aço AISI 302
- 5 Vedações em NBR moldada para plug
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Obturador em latão niquelado
- 8 Vedação O-Ring em NBR
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
7.5	1750	1100	2400
7.8	1900	1300	2450

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilindrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

161

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

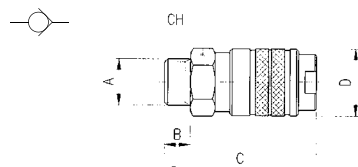
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00161 00 001	1/4	8	48	24	21	10
00161 00 002	3/8	9	49	24	21	10
00161 00 003	1/2	10	50	24	24	10

162

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

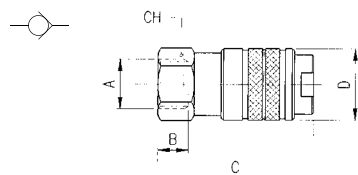
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00162 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00162 00 002	3/8	11.5	51.5	24	21	10
00162 00 003	1/2	14	55	24	24	10

163

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

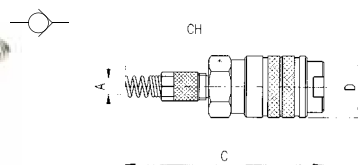
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00163 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00163 00 002	8/6	-	143.5	24	21	10
00163 00 003	10/8	-	151	24	21	10
00163 00 007	12/10	-	161.5	24	21	10

164

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

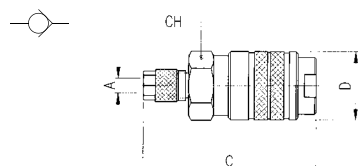
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00164 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00164 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00164 00 003	10/8	-	60	24	21	10
00164 00 007	12/10	-	62	24	21	10

165

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

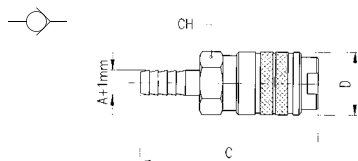
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00165 00 001	6	-	61	24	21	10
00165 00 002	8	-	61	24	21	10
00165 00 003	10	-	61	24	21	10
00165 00 004	12	-	61	24	21	10

166

PRESA CON PORTAGOMMA

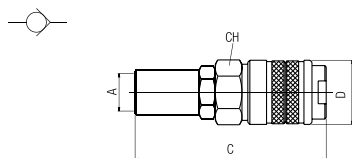
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00166 00 001	14/6	-	80	24	21	10
00166 00 002	17/8	-	84	24	21	10
00166 00 003	19/10	-	85	24	24	10

261

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

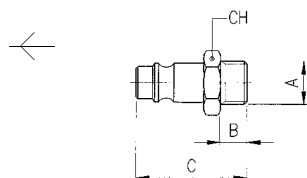
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	-	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	-	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	-	24	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

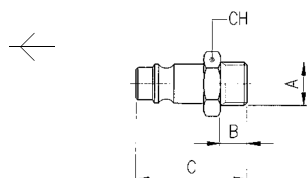
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

262

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

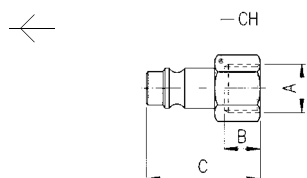
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	-	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	-	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	-	24	10

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

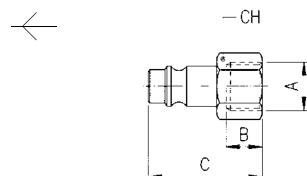
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

263

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

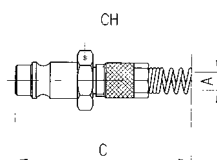
COMPRESSION PLUG WITH SPRING

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00263 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00263 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00263 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00263 00 004	12/10	-	143	-	16	10

264

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

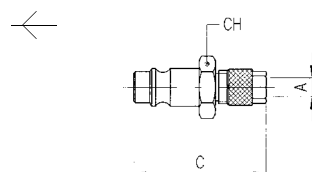
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00264 00 001	6/4	-	36	-	13	10
00264 00 002	8/6	-	36.5	-	13	10
00264 00 003	10/8	-	38.5	-	14	10
00264 00 004	12/10	-	47.5	-	16	10

265

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

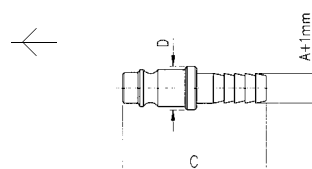
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00265 00 01 X4 NB	6	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X7 NB	8	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X9 NB	10	-	42.5	14	-	10
00265 00 01 Y1 NB	12	-	42.5	16	-	10

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

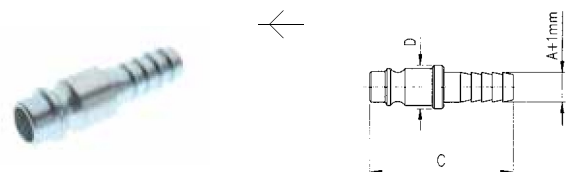
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

266

INNESTO CON PORTAGOMMA

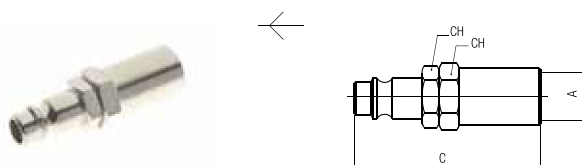
PLUG FOR RUBBER HOSE

STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH

EMBOUT POUR TUBE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00266 00 001	14/6	-	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	-	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	-	55	15	22	10

267

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

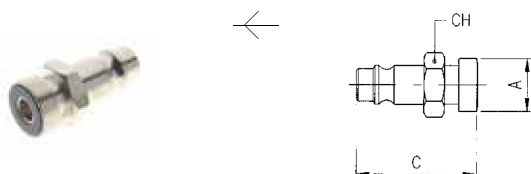
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00267 00 001	15	-	33.5	-	15	10

268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

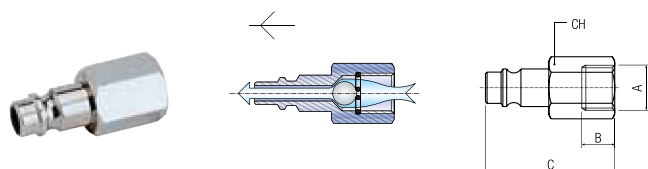
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10

SERIE 170 SWISS PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

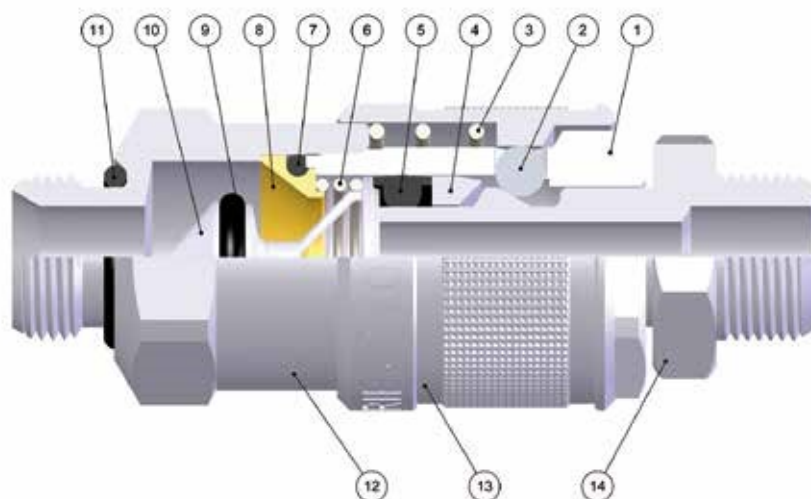
REACH

2011/65/CE

RoHS

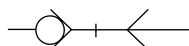
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

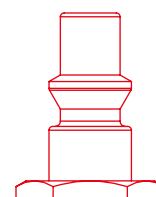


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5.5 mm



SWISS



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 4 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
- 5 Guarnizione Corpo Sagomata in NBR
- 6 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Anello in ottone
- 9 Guarnizione O-Ring in NBR
- 10 Otturatore in Zama
- 11 Guarnizione O-Ring Filetto in NBR
- 12 Attacco Terminale In Ottone Nichelato
- 13 Ghiera in Ottone Nichelato
- 14 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 4 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 5 NBR Body Molded Seals
- 6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Brass Ring
- 9 NBR O-Ring Seals
- 10 Zamak Shutter
- 11 NBR Thread O-Ring Seals
- 12 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 13 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 14 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
- 5 Dichtung NBR
- 6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 7 O-Ring NBR
- 8 Ring Aus Messing
- 9 O-Ring NBR
- 10 Verschluss Aus Zamak
- 11 O-Ring NBR
- 12 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 13 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 14 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 4 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
- 5 Joint en NBR
- 6 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 7 Joint Torique en NBR
- 8 Bague en Laiton
- 9 Joint Torique en NBR
- 10 Clapet En Zamak
- 11 Joint Torique en NBR
- 12 Corps: Laiton Nickelé
- 13 Bague: Laiton Nickelé
- 14 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 4 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 5 Junta en NBR
- 6 Muelle obturador en acero AISI 302
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Anillo en latón
- 9 Junta tórica en NBR
- 10 Obturador en Zamak
- 11 Junta tórica en NBR
- 12 Conexión terminal en latón niquelado
- 13 Tuerca en latón niquelado
- 14 Enchufe en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em Latão Niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Mola da porca em aço AISI 302
- 4 Anel guia do plug em latão niquelado
- 5 Vedação em NBR
- 6 Mola do obturador em aço AISI 302
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Anel em latão
- 9 Vedação O-Ring em NBR
- 10 Obturador em Zamak
- 11 Vedação O-Ring em NBR
- 12 Conexão terminal em latão niquelado
- 13 Porca em latão niquelado
- 14 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

**6 bar
Δ 1**

**6 bar
Δ 0.5**

**6 bar
Δ 0***

1300

1000

1650

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

171

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

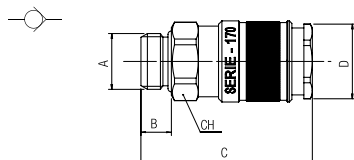
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00171 00 001	1/4	8	50	24	21	10
00171 00 002	3/8	9	51	24	21	10
00171 00 003	1/2	10	52	24	24	10

172

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

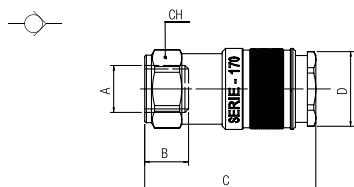
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00172 00 001	1/4	12	51	24	21	10
00172 00 002	3/8	12	52	24	21	10
00172 00 003	1/2	15	56,5	24	24	10

271

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

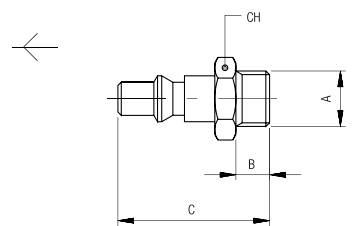
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUIT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00271 00 01 03 NB	1/4	8	36	-	17	10
00271 00 01 04 NB	3/8	9	37	-	19	10
00271 00 01 05 NB	1/2	10	38,5	-	24	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

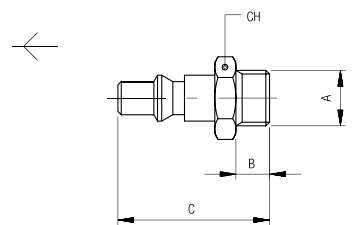
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE AUS STAHL

EMBOUIT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38,5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

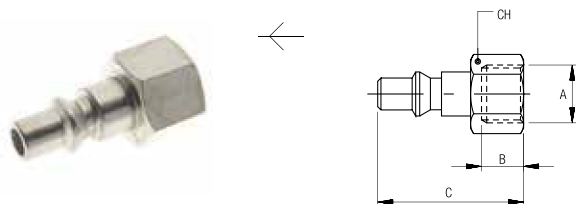
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00272 00 01 03 NB	1/4	11	36	-	17	10
00272 00 01 04 NB	3/8	11.5	36.5	-	19	10
00272 00 01 05 NB	1/2	14	39	-	24	10

272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

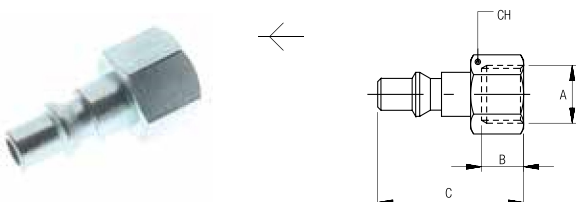
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

273

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

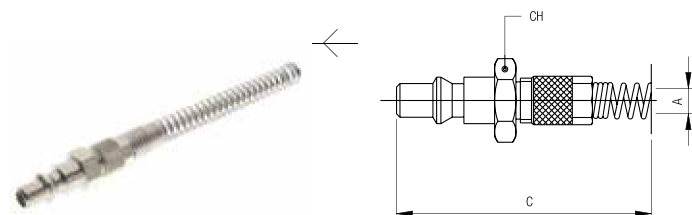
COMPRESSION PLUG WITH SPRINGS

STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER

EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION

ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00273 00 001	6/4	-	122.5	-	13	10
00273 00 002	8/6	-	128	-	13	10
00273 00 003	10/8	-	135.5	-	14	10
00273 00 004	12/10	-	146	-	16	10

274

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

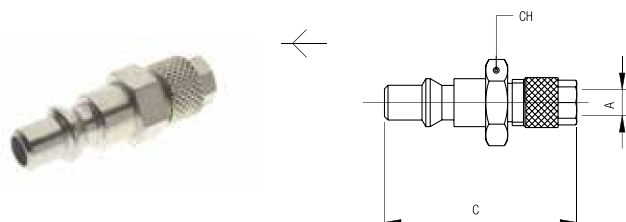
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00274 00 001	6/4	-	41.5	-	13	10
00274 00 002	8/6	-	41.5	-	13	10
00274 00 003	10/8	-	42.5	-	14	10
00274 00 004	12/10	-	44.5	-	16	10

275

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

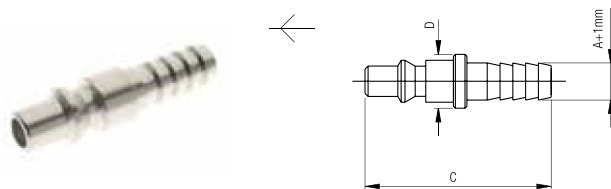
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ADAPTADOR ESPIGA

PLUG COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00275 00 01 X4 NB	6	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X7 NB	8	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X9 NB	10	-	45.5	14	-	10
00275 00 01 Y1 NB	12	-	45.5	16	-	10

275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

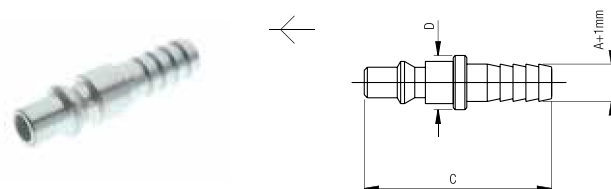
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

277

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

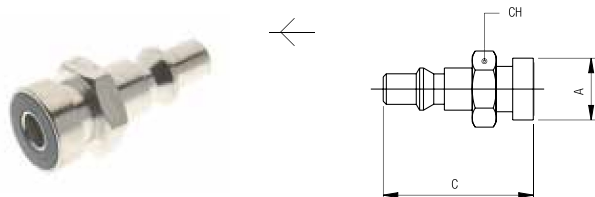
BAYONET PLUG

STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS

EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE

ADAPTADOR BAYONETA

PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00277 00 001	15	-	36.5	-	15	10

278

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

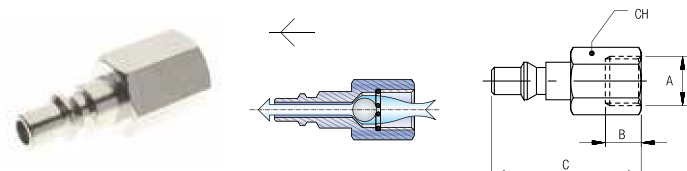
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST

STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG

EMBOUT À PASSAGE PROGRESSIF

ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA

PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00278 00 001	1/4	11	44.5	17	10

SERIE 180 MIGNON PROFILE

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

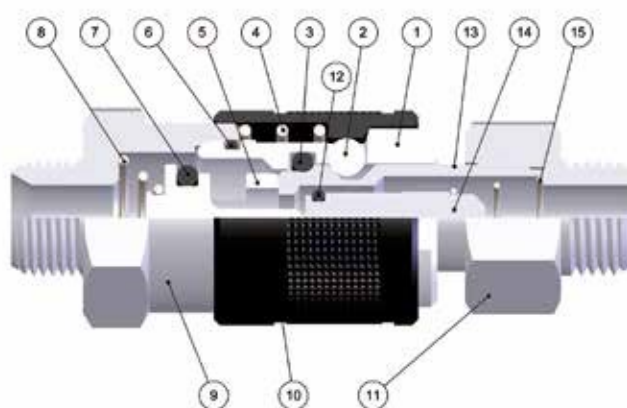
RoHS

PED

2014/68/UE

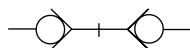
SILICON

FREE

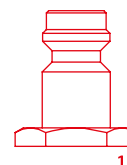


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-Ring Seals		3 O-Ring NBR	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Otturatore in Ottone Nichelato		5 Nickel-Plated Brass Shutter		5 Verschluss Messing Vernickelt	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	
12 Guarnizione O-Ring Otturatore Innesto in NBR		12 NBR Plug Shutter O-Ring Seals		12 O-Ring NBR	
13 Profilo Innesto in Ottone Nichelato		13 Nickel-Plated Brass Profile Plug		13 Stecker Messing Vernickelt	
14 Otturatore Innesto in Ottone Nichelato		14 Nickel-Plated Brass Plug Shutter		14 Verschluss Messing Vernickelt	
15 Molla Otturatore Innesto in Acciaio AISI 302		15 Stainless Steel AISI 302 Plug Shutter Spring		15 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Joint Torique en NBR		3 Junta tórica en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Clapet en Laiton Nickelé		5 Obturador en latón niquelado		5 Obturador em Latão Niquelado	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Conexión terminal en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	
12 Joint Torique en NBR		12 Junta tórica en NBR		12 Vedação O-Ring em NBR	
13 Embout: Laiton Nickelé		13 Perfil enchufe en latón niquelado		13 Perfil plug em latão niquelado	
14 Clapet en Laiton Nickelé		14 Obturado enchufe en latón niquelado		14 Obturador plug em latão niquelado	
15 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		15 Muelle obturador en acero AISI 302		15 Mola do obturador em aço AISI 302	


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 20 °C
+ 80 °C
Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM
- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.

Portata
NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Débit
Caudal de Flujo
Vazão
**6 bar
Δ 1**
**6 bar
Δ 0.5**
**6 bar
Δ 0***
285
240
445
** Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.*

Filettatura
IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Threads
GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Gewindearten
DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Filetages
FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Roscas
ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Roscas
PT
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

181

PRESA CON ATTACCO MASCHIO PER INNESTI OTTURATI

MALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG

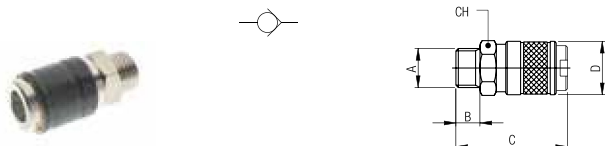
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR MÂLE AVEC OBTURATION

ENCHUFE MACHO PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARA PLUG COM RETENÇÃO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00181 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10



182

PRESA CON ATTACCO FEMMINA PER INNESTI OTTURATI

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG

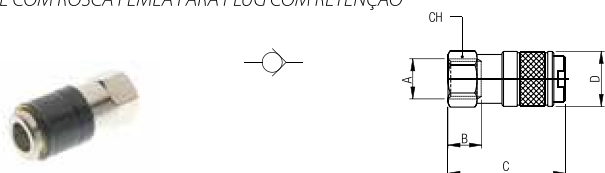
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION

ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00182 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10



183

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET WITH NUT AND SPRING FOR SHUTTER PLUG

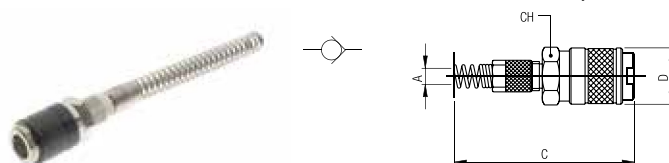
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA PARA PLUG COM RETENÇÃO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00183 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00183 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10



184

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET FOR SHUTTER PLUG

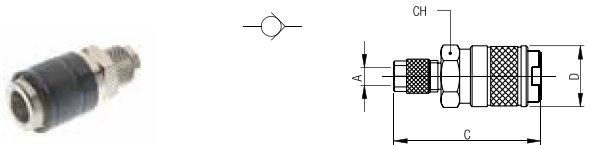
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG FÜR STECKER ABSPERREND

COUPLEUR À COIFFE AVEC OBTURATION

ENCHUFE TUBO PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON PARA PLUG COM RETENÇÃO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00184 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00184 00 002	8/6	-	42	18	16	10



185

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA PER INNESTI OTTURATI

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE FOR SHUTTER PLUG

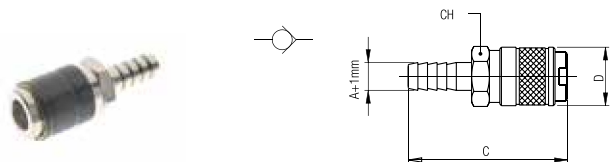
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE BEIDSEITIG ABSPERREND

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE AVEC OBTURATION

ENCHUFE EPIGA PARA ADAPTADOR OBTURADO

SOQUETE COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA PARA PLUG COM RETENÇÃO

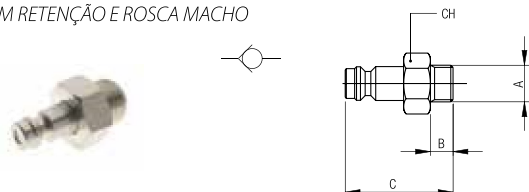
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00185 00 001	4	-	48	18	16	10
00185 00 002	6	-	48	18	16	10
00185 00 003	8	-	48	18	16	10



281

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO

MALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT AUSSERGEWINDE
EMBOUT MÂLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO MACHO
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00281 00 001	1/8	6	29.5	-	14	10
00281 00 002	1/4	8	31.5	-	17	10
00281 00 003	3/8	9	32.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

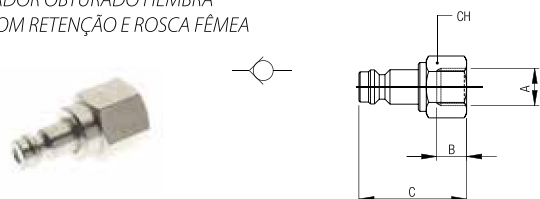
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

282

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA
PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00282 00 001	1/8	7.5	31.5	-	14	10
00282 00 002	1/4	11	35	-	17	10
00282 00 003	3/8	11.5	35.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

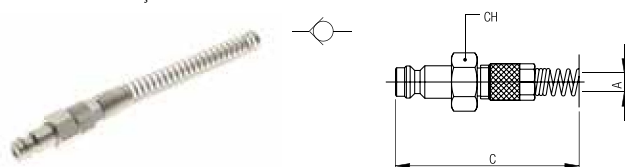
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

283

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SHUTTER PLUG WITH NUT AND SPRING
STECKER ABSPERREND MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO TUBO CON MUELLE
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00283 00 001	6/4	-	118.5	-	12	10
00283 00 002	8/6	-	122	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

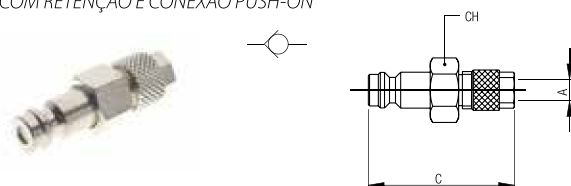
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

284

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À COIFFE, DOUBLE OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO TUBO
PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00284 00 001	6/4	-	36.5	-	12	10
00284 00 002	8/6	-	36.5	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

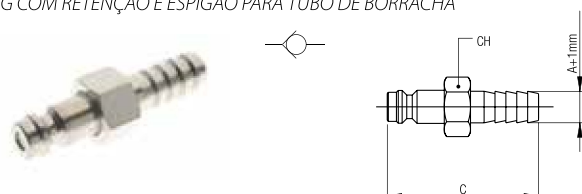
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

285

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO PORTAGOMMA A RESCA

SHUTTER PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER ABSPERREND MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO ESPIGA
PLUG COM RETENÇÃO E ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00285 00 001	4	-	43.5	-	11	10
00285 00 002	6	-	43.5	-	11	10
00285 00 003	8	-	43.5	-	13	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

SERIE 190 MULTISOCKET

Un'unica presa per 4 tipi di innesti
IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 4 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 4 different plugs
GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 4 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 4 Typen Von Steckern
DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Größe geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 4 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps pour 4 Embouts
FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 4 tipos de adaptador
ES

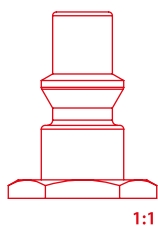
Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

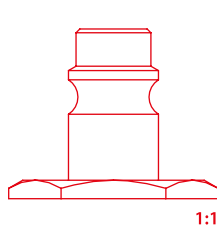
Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

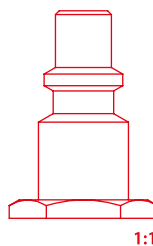
Um único soquete p/ 4 tipos de plugs
PT

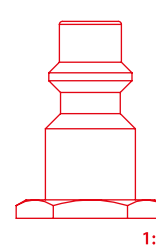
É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 4 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

**PROFIL
SWISS
SERIE 270**

1:1

5.5 mm
Pag. 15.45
**PROFIL
EUROPEAN
SERIE 260**

1:1

7.5 - 7.8 mm
Pag. 15.39
**PROFIL
ITALIAN
SERIE 250**

1:1

5 mm
Pag. 15.23
**PROFIL
UNI ISO 6150 B-12
SERIE 220**

1:1

5.5 mm
Pag. 15.17



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

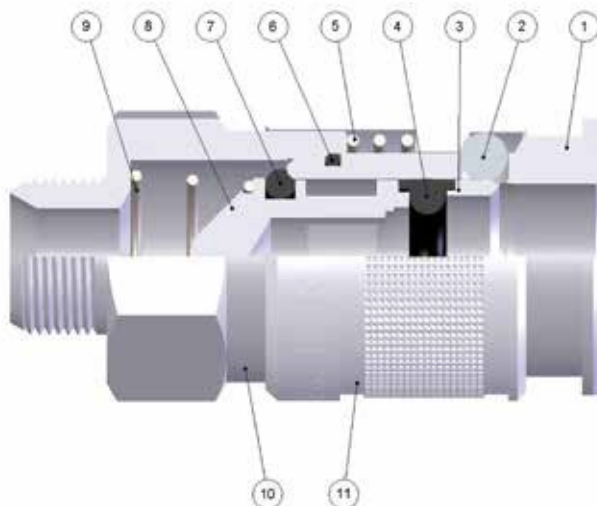
REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti
IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
- 4 Guarnizione O-Ring in NBR
- 5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Otturatore in Ottone Nichelato
- 9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials
GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
- 4 NBR O-Ring Seals
- 5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Nickel-Plated Brass Shutter
- 9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve

Komponenten und Materialien
DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Ring Aus Messing
- 4 O-Ring NBR
- 5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 6 O-Ring NBR
- 7 O-Ring NBR
- 8 Verschluss Messing Vernickelt
- 9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt

Matériaux et Composants
FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Bague en Laiton
- 4 Joint Torique en NBR
- 5 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Joint Torique en NBR
- 8 Clapet en Laiton Nickelé
- 9 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes
ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 4 Junta tórica en NBR
- 5 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Obturador en latón niquelado
- 9 Muelle obturador en acero AISI 302
- 10 Conexión terminal en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado

Materiais e Componentes
PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Anel guia do plug em latão niquelado
- 4 Vedação O-Ring em NBR
- 5 Mola de porca em aço AISI 302
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Obturador em latão niquelado
- 9 Mola do obturador em aço AISI 302
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec Joints en FKM
 Con Junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C


Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220	900	700	1450
250	800	700	1300
260	1350	1000	2150
260	1510	1200	2250
270	1100	750	1600

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Threads

GB

Gewindearten

DE

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Roscas

ES

Roscas

PT

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

191

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET

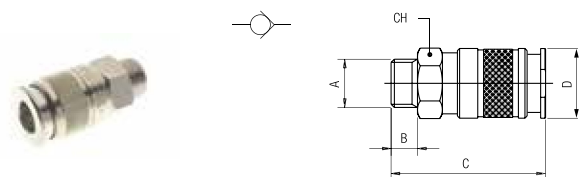
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00191 00 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 00 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 00 003	1/2	10	51	24	24	10



192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET

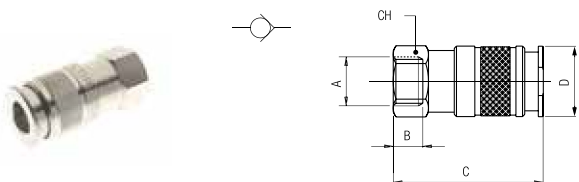
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00192 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 00 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 00 003	1/2	14	55	24	24	10



193

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

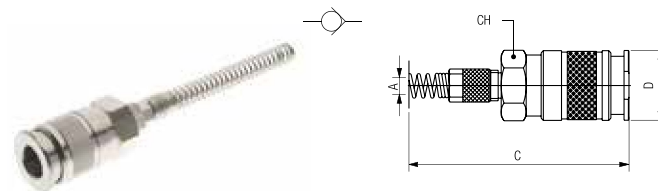
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00193 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00193 00 002	8/6	-	144.5	24	21	10
00193 00 004	10/6.5	-	153.5	24	21	10
00193 00 003	10/8	-	153.5	24	21	10
00193 00 005	12/10	-	159	24	21	10

194

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

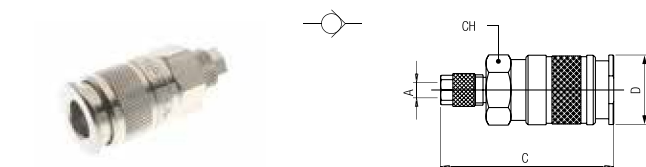
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00194 00 001	6/4	-	55	24	21	10
00194 00 002	8/6	-	55	24	21	10
00194 00 003	10/8	-	55	24	21	10
00194 00 007	12/10	-	57.5	24	21	10

195

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

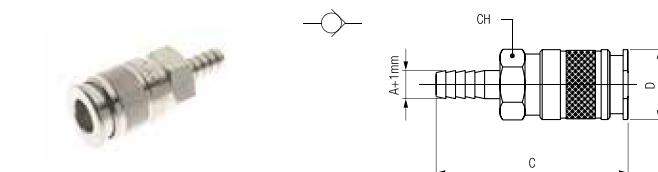
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE ESPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00195 00 001	6	-	61	24	21	10
00195 00 002	8	-	61	24	21	10
00195 00 003	10	-	61	24	21	10
00195 00 004	12	-	61	24	21	10

196

PRESA CON PORTAGOMMA

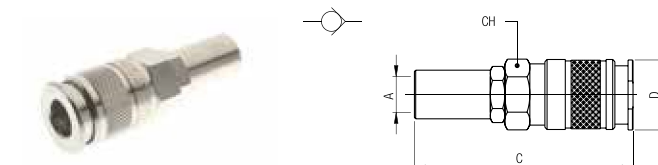
SOCKET FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00196 00 001	14/6	-	71	24	21	10
00196 00 002	17/8	-	71	24	21	10
00196 00 003	19/10	-	71	24	21	10

MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL MULTISOCKET
KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL
COUPLEURS AUTOMATIQUES EN ACIER INOXYDABLE
MULTIPRESA EN ACERO INOX
CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX

AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

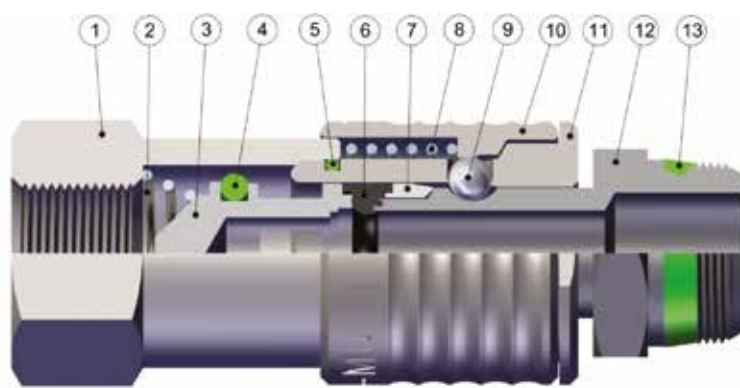
1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

 PED
 2014/68/UE

 SILICON
 FREE

Materiali e Componenti
IT

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
- 7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials
GB

- 1 AISI 316L Steel coupling back part
- 2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
- 3 AISI 316L Steel shutter
- 4 Food FKM shutter O-Ring seal
- 5 Food FKM body O-Ring seal
- 6 Food FKM plug seal
- 7 AISI 316L Steel guide ring coupling
- 8 AISI 302 Steel ring nut spring
- 9 AISI 420 Steel ball
- 10 AISI 316L Steel sleeve
- 11 AISI 316L Steel body
- 12 AISI 316L Steel plug outline
- 13 Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien
DE

- 1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
- 2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss edelstahl AISI 316L
- 4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
- 5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
- 6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
- 7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
- 8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
- 9 Kugel edelstahl AISI 420
- 10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
- 11 Körper edelstahl AISI 316L
- 12 Stecker edelstahl AISI 316L
- 13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants
FR

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Ressort de clapet: AISI 302
- 3 Clapet: AISI 316L
- 4 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
- 5 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
- 6 Joint: FKM conforme alimentaire
- 7 Bague de guidage: AISI 316L
- 8 Ressort de bague: AISI 302
- 9 Bille: AISI 420
- 10 Bague: AISI 316L
- 11 Corps: AISI 316L
- 12 Embout: AISI 316L
- 13 Etanchéité: conforme alimentaire

Materiales y Componentes
ES

- 1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
- 2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en acero INOX AISI 316L
- 4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
- 5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
- 6 Junta adaptador en FKM alimentaria
- 7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
- 8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
- 9 Esfera en acero INOX AISI 420
- 10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
- 11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
- 12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
- 13 Junta rosca en FKM alimentaria

Materiais e Componentes
PT

- 1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em aço INOX AISI 316L
- 4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
- 5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
- 6 Vedação do plug em FKM alimentício
- 7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
- 8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 9 Esfera em aço INOX AISI 420
- 10 Porca em aço INOX AISI 316L
- 11 Corpo em aço INOX AISI 316L
- 12 Plug em aço INOX AISI 316L
- 13 Vedção de rosca em FKM alimentício


Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho
0 bar (0 MPa)

16 bar (1.6 MPa)

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximale (sans pulsation)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)
35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien
Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.


Filettatura
IT

 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

Threads
GB

 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

Gewindearten
DE

 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

Filetages
FR

 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

Roscas
ES

 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

Roscas
PT

 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

63190

PRESA CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"

KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"

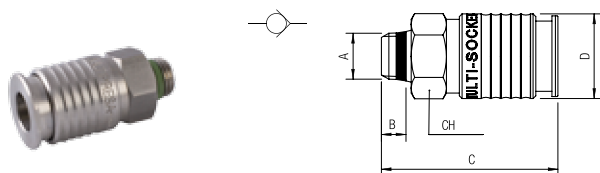
CORPS MÂLE "UNIVERSAL SHORT"

ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"

SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2



63192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET

KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

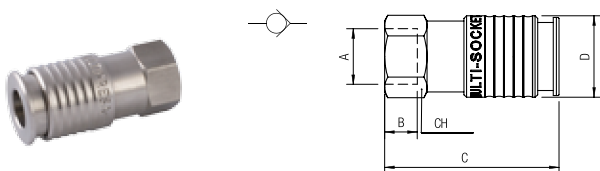
CORPS FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2



63260 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"

STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN

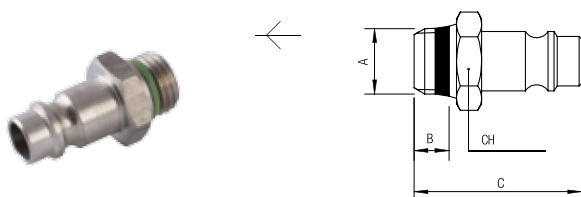
EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - PROFIL EUROPEEN

ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"

PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63260 00 002	1/4	7	33.5	-	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	-	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	-	24	2



63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE

STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN

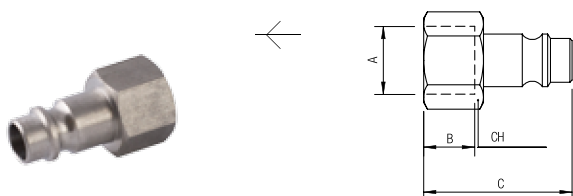
EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN

ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA

PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	-	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	-	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	-	24	2



SERIE 400 JAPANESE PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

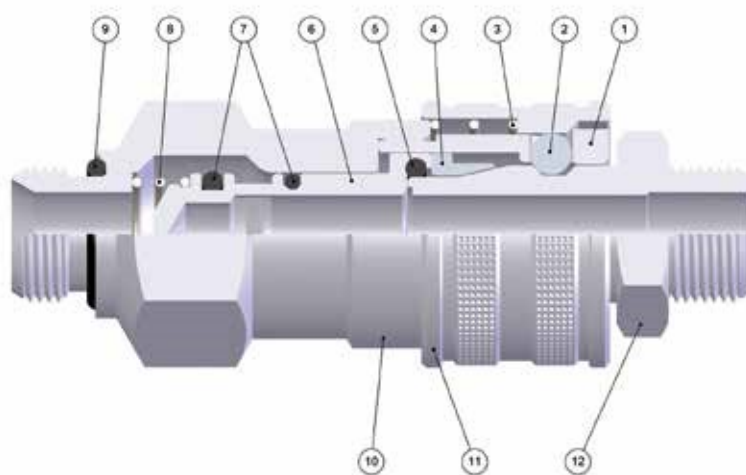
REACH

2011/65/CE

RoHS

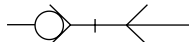
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

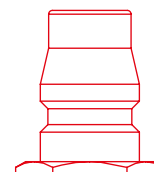


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 mm



JAPANESE



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 4 Anello Guida Innesso in Acciaio AISI 303
- 5 Guarnizione O-Ring in NBR
- 6 Otturatore in Ottone Nichelato
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 9 Guarnizione O-Ring Filetto attacco finale in NBR
- 10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 11 Ghiera in Ottone Nichelato
- 12 Innesso in Acciaio

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 4 Stainless Steel AISI 303 Guide Ring Coupling
- 5 NBR O-Ring Seals
- 6 Nickel-Plated Brass Shutter
- 7 NBR O-Ring Seals
- 8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 9 Thread Final Connection NBR O-Ring Seals
- 10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 11 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 12 Steel Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Führungsring Edelstahl AISI 303
- 5 O-Ring NBR
- 6 Verschluss Messing Vernickelt
- 7 O-Ring NBR
- 8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 9 O-Ring NBR
- 10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 12 Stecker Stahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 4 Bague: Acier Inoxydable AISI 303
- 5 Joint Torique en NBR
- 6 Clapet: Laiton Nickelé
- 7 Joint Torique en NBR
- 8 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 9 Joint Torique en NBR
- 10 Corps: Laiton Nickelé
- 11 Bague: Laiton Nickelé
- 12 Embout: Acier

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 4 Anillo guía enchufe en latón niquelado
- 5 Junta tórica en NBR
- 6 Obturador en latón niquelado
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Muelle obturador en acero AISI 302
- 9 O-Ring hilo NBR ataque final
- 10 Conexión terminal en latón niquelado
- 11 Tuerca en latón niquelado
- 12 Adaptador en acero

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Mola de porca em aço AISI 302
- 4 Anel guia do plug em latão niquelado
- 5 Vedação O-Ring em NBR
- 6 Obturador em latão niquelado
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Mola do obturador em aço AISI 302
- 9 O-Ring NBR fio ataque final
- 10 Conexão terminal em latão niquelado
- 11 Porca em latão niquelado
- 12 Plug em aço



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

25 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

1350

6 bar

Δ 0.5

1050

6 bar

Δ 0*

2050

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

401

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

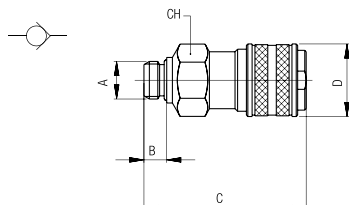
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00401 00 001	1/4	8	57	25.5	22	10
00401 00 002	3/8	9	58	25.5	22	10
00401 00 003	1/2	10	58	25.5	25	10

402

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

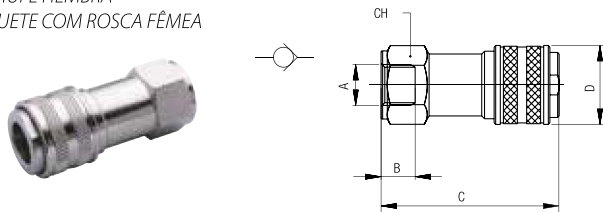
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00402 00 001	1/4	11	57.5	25.5	22	10
00402 00 002	3/8	12	58.5	25.5	22	10
00402 00 003	1/2	15	61.5	25.5	24	10

405

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

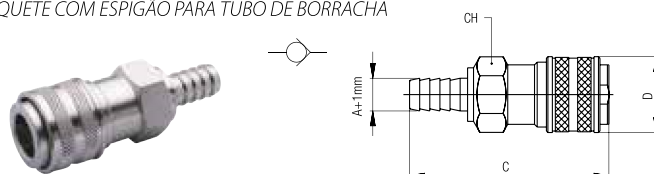
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00405 00 002	8	67	25.5	22	10
00405 00 003	10	67	25.5	22	10
00405 00 004	12	67	25.5	22	10

501AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

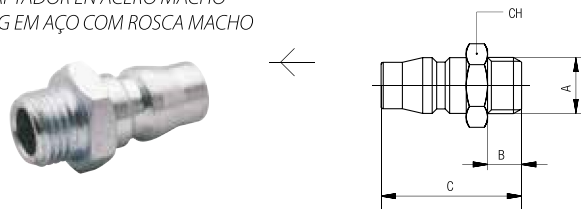
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUIT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	C	D	CH	Pack.
501AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
501AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
501AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

502AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUIT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	D	CH	Pack.
502AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
502AC 00 51 04 ZI	3/8	12	33.5	19	10
502AC 00 51 05 ZI	1/2	15	37	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

505AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUIT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
505AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	13	10
505AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
505AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 700 MINI DN 2,7

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

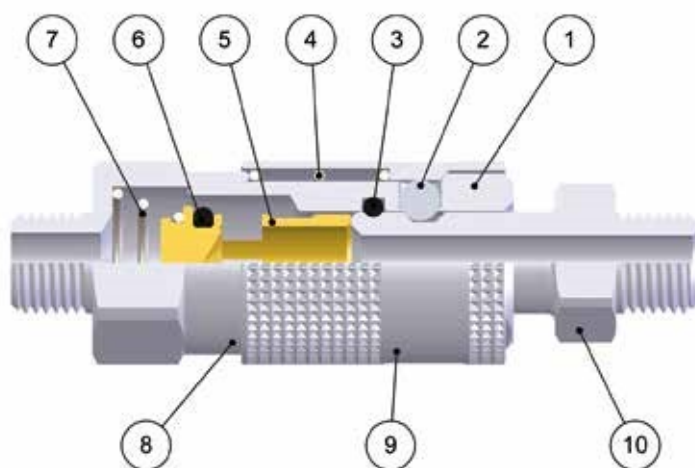
REACH

2011/65/CE

RoHS

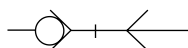
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
2.7 mm



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo in Ottone Nichelato
- 2 Sfera in Acciaio AISI 420
- 3 Guarnizione O-Ring in NBR
- 4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- 5 Otturatore in Ottone
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR
- 7 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- 8 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- 9 Ghiera in Ottone Nichelato
- 10 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-Plated Brass Body
- 2 Stainless Steel AISI 420 Balls
- 3 NBR O-Ring Seals
- 4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- 5 Brass Shutter
- 6 NBR O-Ring Seals
- 7 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- 8 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- 9 Nickel-Plated Brass Sleeve
- 10 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Körper Messing Vernickelt
- 2 Kugel Edelstahl AISI 420
- 3 O-Ring NBR
- 4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 5 Verschluss Messing
- 6 O-Ring NBR
- 7 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 8 Einschraubkörper Messing Vernickelt
- 9 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
- 10 Stecker Messing Vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton Nickelé
- 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420
- 3 Joint Torique en NBR
- 4 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302
- 5 Clapet: Laiton
- 6 Joint Torique en NBR
- 7 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302
- 8 Corps: Laiton Nickelé
- 9 Bague: Laiton Nickelé
- 10 Embout: Laiton Nickelé

Materialies y Componentes

ES

- 1 Cuerpo en latón niquelado
- 2 Esfera en acero AISI 420
- 3 Junta tórica en NBR
- 4 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 5 Obturador en latón
- 6 Junta tórica en NBR
- 7 Muelle obturador en acero AISI 302
- 8 Conexión terminal en latón niquelado
- 9 Tuerca en latón niquelado
- 10 Enchufe en latón niquelado

Materialies e Componentes

PT

- 1 Corpo em latão niquelado
- 2 Esfera em aço AISI 420
- 3 Vedação O-Ring em NBR
- 4 Mola de porca em aço AISI 302
- 5 Obturador em latão
- 6 Vedação O-Ring em NBR
- 7 Mola do obturador em aço AISI 302
- 8 Conexão terminal em latão niquelado
- 9 Porca em latão niquelado
- 10 Plug em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar

Δ 1

235

6 bar

Δ 0.5

175

6 bar

Δ 0*

295

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Threads

GB

Gewindearten

DE

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Roscas

ES

Roscas

PT

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

701

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

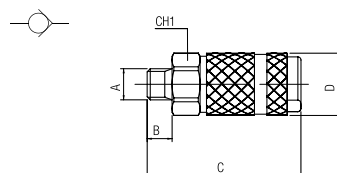
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00701 00 001	M5	24,5	4	10	9	10
00701 00 002	1/8	26,5	6	10	11	10

702

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

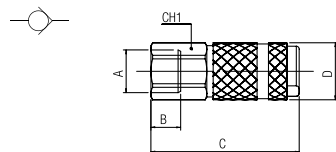
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00702 00 001	M5	26	5,5	10	9	10
00702 00 002	1/8	28	7,5	10	12	10

704

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

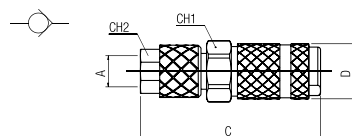
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH1	CH2	Pack.
00704 00 001	4/2,7	31,5	10	9	7	10
00704 00 002	6/4	32,5	10	10	8	10

801

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

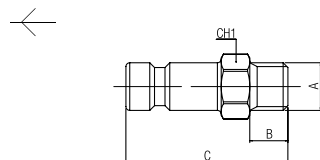
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00801 00 01 B5 NB	M5	17	4	7	10
00801 00 01 02 NB	1/8	19	6	11	10

802

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

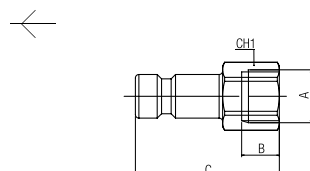
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00802 00 01 B5 NB	M5	16,5	5,5	7	10
00802 00 01 02 NB	1/8	18,5	7,5	12	10

804

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

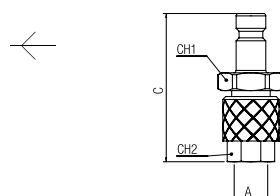
COMPRESSION PLUG

STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

EMBOUT À RACCORD À COIFFE

ADAPTADOR TUBO

PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00804 00 001	4/2,7	24	7	7	10
00804 00 002	6/4	25	10	8	10

SERIE 710 UNI ISO 6150-B17



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

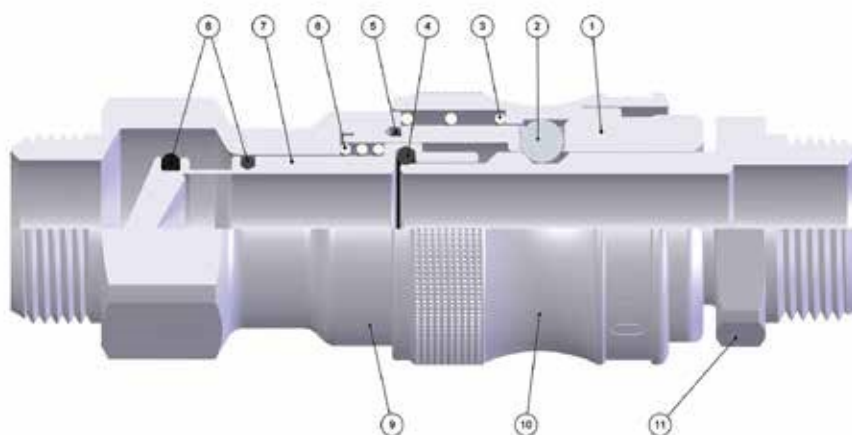
REACH

2011/65/CE

RoHS

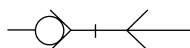
PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

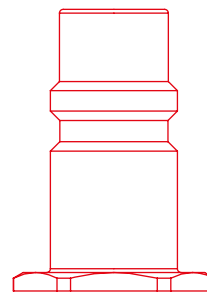


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA

DN
12 mm



UNI ISO 6150-B17



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato 2 Sfera in Acciaio AISI 420 3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302 4 Guarnizione O-Ring in NBR 5 Guarnizione O-Ring in NBR 6 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302 7 Otturatore in Ottone Nichelato 8 Guarnizione O-Ring in NBR 9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato 10 Ghiera in Ottone Nichelato 11 Innesto in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body 2 Stainless Steel AISI 420 Balls 3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring 4 NBR O-Ring Seals 5 NBR O-Ring Seals 6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring 7 Nickel-Plated Brass Shutter 8 NBR O-Ring Seals 9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part 10 Nickel-Plated Brass Sleeve 11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		1 Körper Messing Vernickelt 2 Kugel Edelstahl AISI 420 3 Nriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 4 O-Ring NBR 5 O-Ring NBR 6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 7 Verschluss Messing Vernickelt 8 O-Ring NBR 9 Einschraubkörper Messing Vernickelt 10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt 11 Stecker Messing Vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé 2 Bille: Acier Inoxydable AISI 420 3 Ressort de Bague: Acier Inoxydable AISI 302 4 Joint Torique en NBR 5 Joint Torique en NBR 6 Ressort de Clapet: Acier Inoxydable AISI 302 7 Clapet en Laiton Nickelé 8 Joint Torique en NBR 9 Corps: Laiton Nickelé 10 Bague: Laiton Nickelé 11 Embout: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado 2 Esfera en acero AISI 420 3 Muelle tuerca en acero AISI 302 4 Junta tórica en NBR 5 Junta tórica en NBR 6 Muelle obturador en acero AISI 302 7 Obturador en latón niquelado 8 Junta tórica en NBR 9 Conexión terminal en latón niquelado 10 Tuerca en latón niquelado 11 Enchufe en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado 2 Esfera em aço AISI 420 3 Mola de porca em aço AISI 302 4 Vedação O-Ring em NBR 5 Vedação O-Ring em NBR 6 Mola do obturador em aço AISI 302 7 Obturador em latão niquelado 8 Vedação O-Ring em NBR 9 Conexão terminal em latão niquelado 10 Porca em latão niquelado 11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
Δ 0*

4200

3200

4750

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

711

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

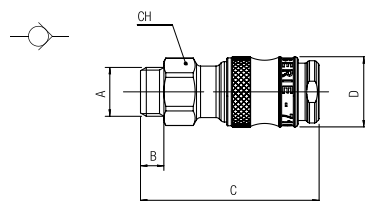
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00711 00 003	1/2	76	10	30	26	10
00711 00 004	3/4	78	12	30	30	10

712

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

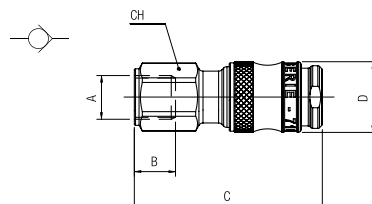
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00712 00 003	1/2	80	15	30	26	10
00712 00 004	3/4	80	16,5	30	30	10

811

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

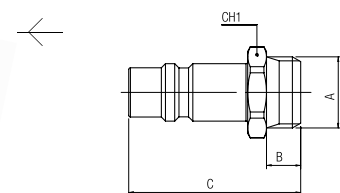
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	C	B	CH	Pack.
00811 00 01 05 NB	1/2	50,5	10	24	10
00811 00 01 07 NB	3/4	52,5	12	30	10

812

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

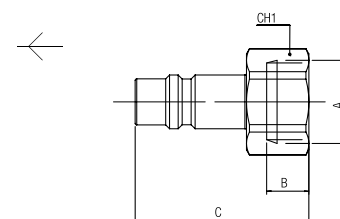
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	B	CH	Pack.
00812 00 01 05 NB	1/2	53	15	24	10
00812 00 01 07 NB	3/4	54,5	16,5	30	10

SERIE 720 B-SOCKET

EUROPEAN DN 10 / UNI ISO 6150 B-15


Un'unica presa per 2 tipi di innesti
IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs
GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern
DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts
FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 2 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador
ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 2 tipos de plugs
PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 2 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

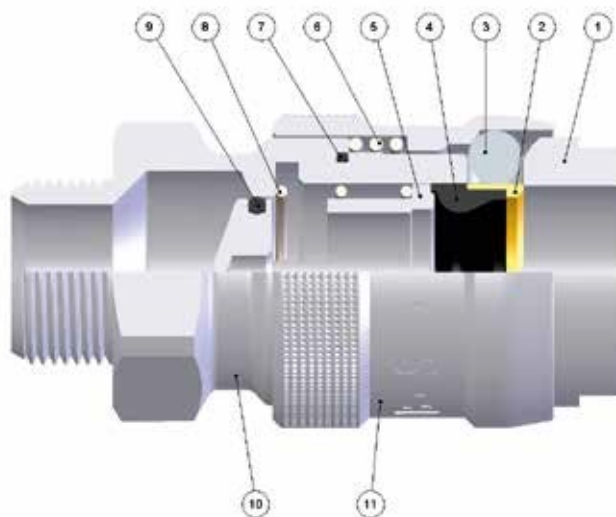
REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UE

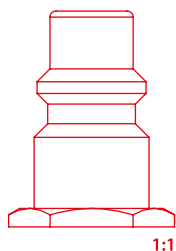
SILICON
FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

UNI ISO 6150 B-15

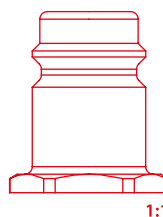
EUROPEAN DN 10



1:1

DN
9 mm

Pag. 15.29



1:1

DN
10 mm

Pag. 15.70

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Anello Guida Innesto in Ottone Giallo		2 Yellow Brass Guide Ring Coupling		2 Hülse Messing	
3 Sfera in Acciaio AISI 420		3 Stainless Steel AISI 420 Balls		3 Kugel Edelstahl AISI 420	
4 Guarnizione Sagomata Innesto in NBR		4 NBR Plug Molded Seals		4 Dichtung NBR	
5 Otturatore in Ottone Nichelato		5 Nickel-Plated Brass Shutter		5 Verschluss Messing Vernickelt	
6 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		6 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		6 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Guarnizione O-Ring in NBR		9 NBR O-Ring Seals		9 O-Ring NBR	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	

Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bague: Laiton		2 Anillo en latón		2 Anel em latão	
3 Bille: Acier Inoxydable AISI 420		3 Esfera en acero AISI 420		3 Esfera em aço AISI 420	
4 Joint En NBR		4 Junta en NBR		4 Vedação em NBR	
5 Clapet En Laiton Nickelé		5 Obturador en latón niquelado		5 Obturador em latão niquelado	
6 Ressort De Bague: Acier Inoxydable AISI 302		6 Muelle tuerca en acero AISI 302		6 Mola de porca em aço AISI 302	
7 Joint Torique En NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort De Clapet: Acier Inoxydable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Joint Torique En NBR		9 Junta tórica en NBR		9 Vedação O-Ring em NBR	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Conexión terminal en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros fluidos consulte o departamento técnico da Aignep.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
9	3150	2500	3650
10	3300	2600	3800

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga libre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

721

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

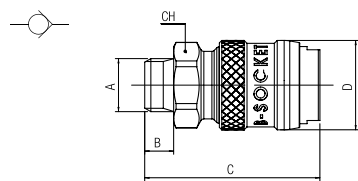
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00721 00 002	3/8	9	54,5	28	24	10
00721 00 003	1/2	10	55,5	28	24	10

722

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

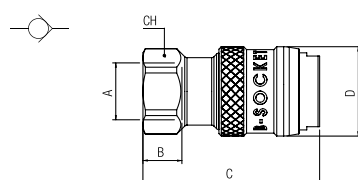
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00722 00 002	3/8	11,5	55	28	24	10
00722 00 003	1/2	12	56,5	28	24	10

821

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

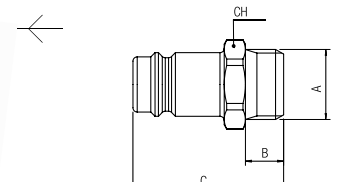
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	C	B	CH	Pack.
00821 00 01 04 NB	3/8	35,5	9	19	10
00821 00 01 05 NB	1/2	37	10	24	10

822

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

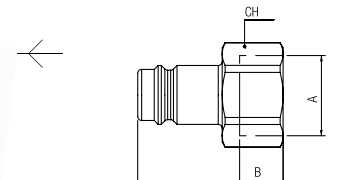
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	B	CH	Pack.
00822 00 01 04 NB	3/8	34	11,5	19	10
00822 00 01 05 NB	1/2	37	14	24	10

ONE TOUCH



Serie 600 - Safety Quick Couplings



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE

ISO

4414



SUVA APPROVED

CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO

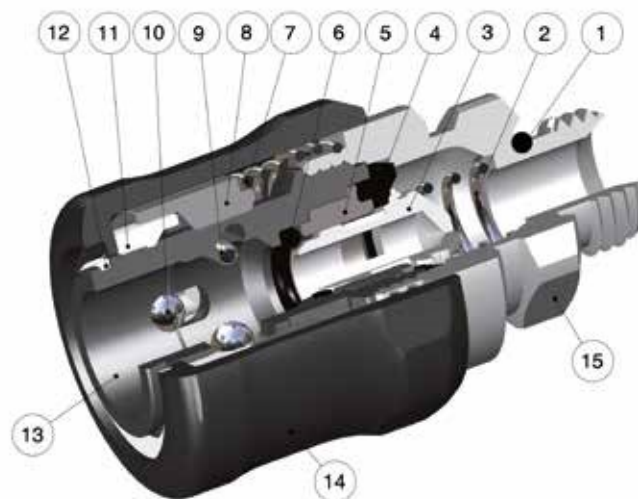
ADVISE WITH STEEL PLUG

EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL

EMBOUT RECOMMANDÉE EN ACIER

ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO

ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO



Materiali e Componenti

IT

- 1 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 2 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in ottone nichelato
- 4 Guarnizione in NBR 70
- 5 Anello in ottone nichelato
- 6 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 7 Molla contrasto ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
- 9 Spina in acciaio INOX AISI 420
- 10 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 11 Anello contenimento sfera in acciaio INOX AISI 303
- 12 Seeger in acciaio INOX AISI 302
- 13 Corpo in tecnopolimero
- 14 Ghiera in tecnopolimero
- 15 Attacco terminale in ottone nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 NBR 70 O-ring
- 2 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring
- 3 Nickel-plated brass shutter
- 4 NBR 70 seal
- 5 Nickel-plated brass ring
- 6 NBR 70 O-ring
- 7 INOX steel AISI 302 ring nut thrust spring
- 8 Technopolymeric trailing pins ring
- 9 INOX steel AISI 420 pin
- 10 INOX steel AISI 420 ball
- 11 INOX steel AISI 303 restraining balls ring
- 12 INOX steel AISI 302 seeger
- 13 Technopolymeric Body
- 14 Technopolymeric sleeve
- 15 Nickel-plated brass coupling back part

Komponenten und Materialien

DE

- 1 O-Ring NBR 70
- 2 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss Messing vernickelt
- 4 Dichtung NBR 70
- 5 Führungsring Messing vernickelt
- 6 O-Ring NBR 70
- 7 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 8 Hinterer Führungsring Technopolymer
- 9 Stift Edelstahl AISI 420
- 10 Kugel Edelstahl AISI 420
- 11 Kugel Führungsring Edelstahl AISI 303
- 12 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 13 Körper Technopolymer
- 14 Entriegelungshülse Technopolymer
- 15 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Joint torrique: NBR 70
- 2 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302
- 3 Clapet: laiton nickelé
- 4 Joint: NBR 70
- 5 Bague de guidage: laiton nickelé
- 6 Joint torrique: NBR 70
- 7 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 8 Bague: technopolymère
- 9 Goupille: acier inoxydable AISI 420
- 10 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 11 Cage à bille: acier inoxydable AISI 303
- 12 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 13 Corps: technopolymère
- 14 Guidage: technopolymère
- 15 Corps: laiton nickelé

Material es y Componentes

ES

- 1 Junta tórica en NBR 70
- 2 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en latón niquelado
- 4 Junta en NBR 70
- 5 Anillo en latón niquelado
- 6 Junta tórica en NBR 70
- 7 Muelle empuje tuerca en acero INOX AISI 302
- 8 Anillo deslizamiento perno en tecnopolímero
- 9 Perno en acero INOX AISI 420
- 10 Esfera en acero INOX AISI 420
- 11 Anillo contención esfera en acero INOX AISI 303
- 12 Seeger en acero INOX AISI 302
- 13 Cuerpo en tecnopolímero
- 14 Tuerca en tecnopolímero
- 15 Terminal en latón niquelado

Material es e Componentes

PT

- 1 Vedação O-Ring em NBR 70
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em Latão em Latão Niquelado
- 4 Vedação em NBR 70
- 5 Anel em Latão Niquelado
- 6 Vedação O-Ring em NBR 70
- 7 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
- 9 Pino em aço INOX AISI 420
- 10 Esfera em aço INOX AISI 420
- 11 Anel de contenção da esfera em aço INOX AISI 303
- 12 Anel de retenção tipo Seeger em aço INOX AISI 302
- 13 Corpo em tecnopolímero
- 14 Porca em tecnopolímero
- 15 Conexão terminal em Latão Niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

-0.99 bar (-0.099 MPa)

15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220 AC	950	700	1400
250 AC	850	700	1170
260 AC	1300	1050	1830
270 AC	1000	750	1350

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

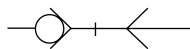
Roscas

PT

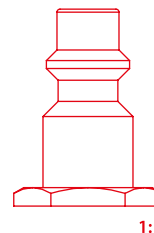
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

SERIE 620 UNI ISO 6150-B12

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150-B12



621

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

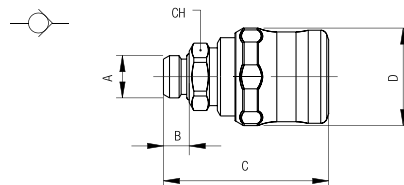
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00621 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00621 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00621 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

622

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

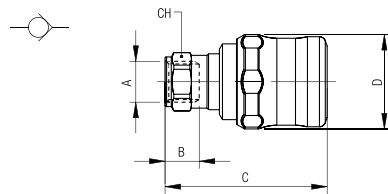
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00622 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00622 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00622 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

624

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

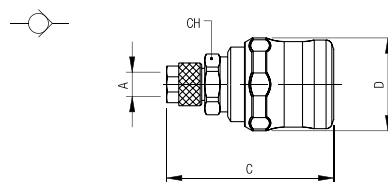
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00624 00 001	6/4	-	55	30.5	18	10
00624 00 002	8/6	-	54.5	30.5	18	10
00624 00 005	10/6.5	-	57.5	30.5	18	10
00624 00 003	10/8	-	56.5	30.5	18	10
00624 00 006	12/8	-	58	30.5	18	10
00624 00 004	12/10	-	57	30.5	18	10

625

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

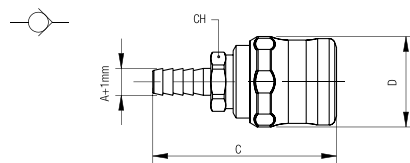
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00625 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

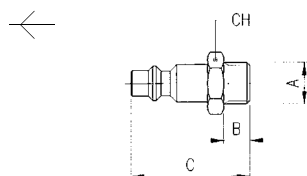
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

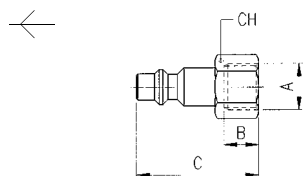
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

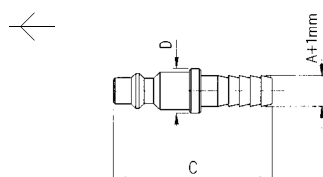
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

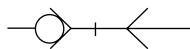


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

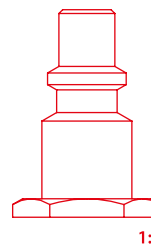
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 650 ITALIAN

DN
5 mm



ITALIAN



1:1

651

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

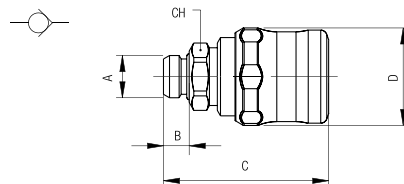
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00651 00 001	1/4	8	52.5	30.5	19	10
00651 00 002	3/8	9	53	30.5	20	10
00651 00 003	1/2	10	54	30.5	25	10

652

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

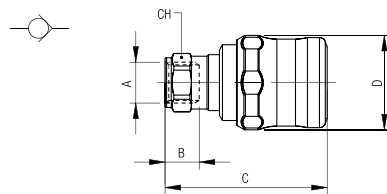
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00652 00 001	1/4	11	53	30.5	17	10
00652 00 002	3/8	12	54	30.5	20	10
00652 00 003	1/2	15	57	30.5	24	10

654

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

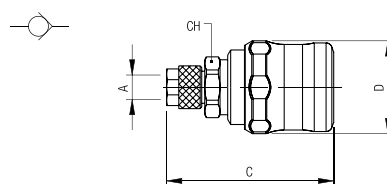
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00654 00 001	6/4	-	56	30.5	18	10
00654 00 002	8/6	-	55.5	30.5	18	10
00654 00 005	10/6.5	-	58.5	30.5	18	10
00654 00 003	10/8	-	57.5	30.5	18	10
00654 00 006	12/8	-	59	30.5	18	10
00654 00 004	12/10	-	58	30.5	18	10

655

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

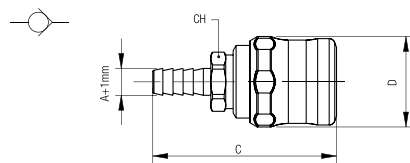
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00655 00 001	6	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 002	8	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 003	10	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 004	12	-	62.5	30.5	18	10

251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

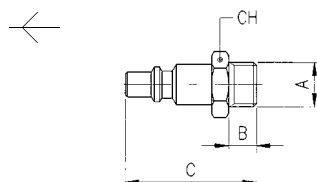
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

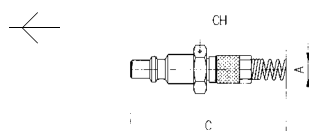
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

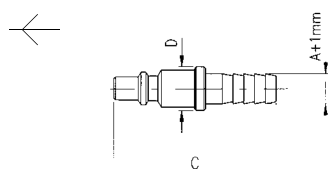
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

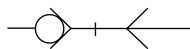


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

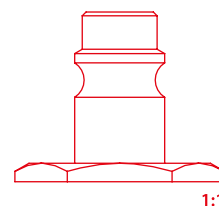
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 660 EUROPEAN

DN
7.8 mm



EUROPEAN



661

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

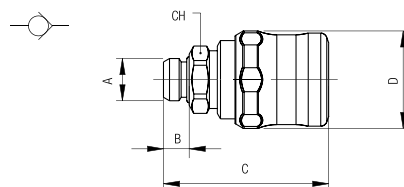
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00661 00 001	1/4	8	51	30.5	19	10
00661 00 002	3/8	9	51.5	30.5	20	10
00661 00 003	1/2	10	52.5	30.5	25	10

662

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

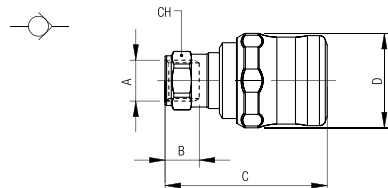
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00662 00 001	1/4	11	51.5	30.5	17	10
00662 00 002	3/8	12	52.5	30.5	20	10
00662 00 003	1/2	15	55.5	30.5	24	10

664

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

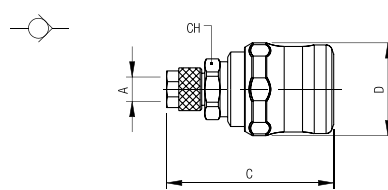
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00664 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00664 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00664 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00664 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00664 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00664 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10

665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

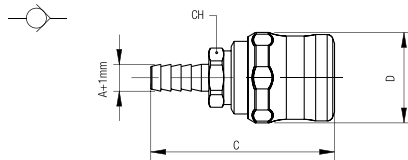
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00665 00 001	6	-	61	30.5	18	10
00665 00 002	8	-	61	30.5	18	10
00665 00 003	10	-	61	30.5	18	10
00665 00 004	12	-	61	30.5	18	10

261AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

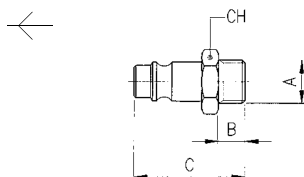
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

262AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

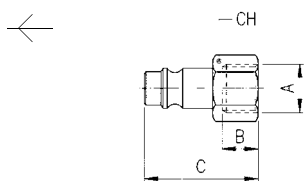
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

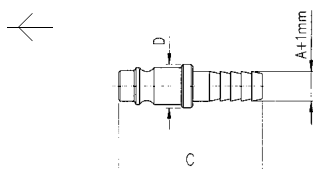
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

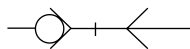


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

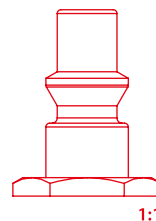
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 670 SWISS

DN
5.5 mm



SWISS



671

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

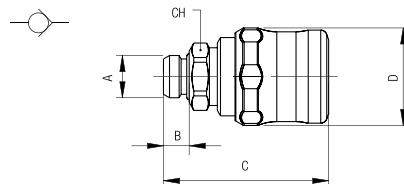
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00671 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00671 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00671 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

672

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

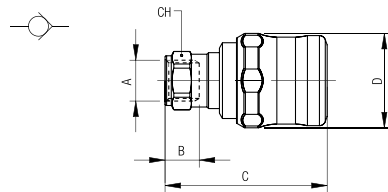
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00672 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00672 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00672 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

674

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

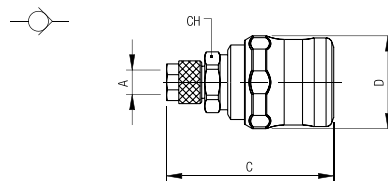
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR RACCORD À COIFFE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00674 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00674 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00674 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00674 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00674 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00674 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10

675

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

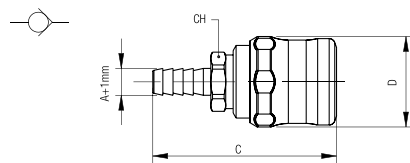
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE

ENCHUFE EPIGA

SOQUETE COM EPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00675 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

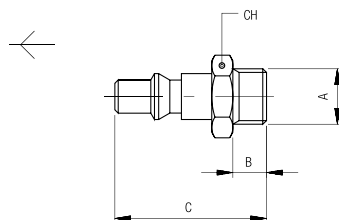
STEEL MALE PLUG

STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT MÂLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO MACHO

PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

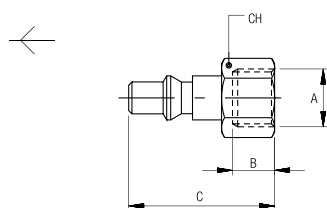
STEEL FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL

EMBOUT FEMELLE EN ACIER

ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA

PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

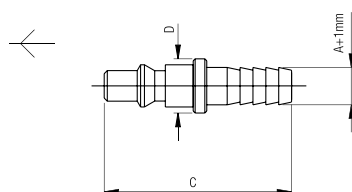
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUBE EN ACIER

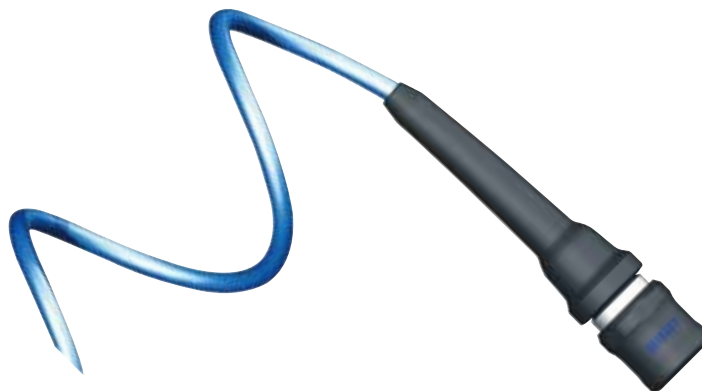
ADAPTADOR EN ACERO EPIGA

PLUG EM AÇO COM EPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO



Applicazione Articolo 628

IT

L'articolo 628 è particolarmente indicato per le prese con terminale portagomma a resca e attacco a calzamento.

Articoli con attacco a calzamento:

624 - 654 - 664 - 674

Articoli con portagomma a resca:

625 - 655 - 665 - 675

Item 628 Applications

GB

628 Item is particularly indicated for Socket with rest for rubber tube and compression socket.

Items with compression socket:

624 - 654 - 664 - 674

Items with rest for rubber tube:

625 - 655 - 665 - 675

Anwendung des Artikels 628

DE

Der Artikel 628 ist besonders geeignet für Kupplungen mit Überwurfverschraubungen und Schlauchtüllen.

Artikel mit Überwurfverschraubungen:

624 - 654 - 664 - 674

Artikel mit Schlauchtüllen:

625 - 655 - 665 - 675

Applications de l'Article 628

FR

L'article 628 est indiqué pour les coupleurs à raccord à coiffe et à douille annelée.

Articles à raccord à coiffe:

624 - 654 - 664 - 674

Articles à raccord à douille:

625 - 655 - 665 - 675

Aplicación Artículo 628

ES

El artículo 628 es particularmente indicado para los enchufes espiga y para los enchufes tubo.

Artículos con conexión para tubo:

624 - 654 - 664 - 674

Artículos con conexión espiga:

625 - 655 - 665 - 675

Aplicação do Produto de cód. 628

PT

O produto cód. 628 é particularmente indicado para os soquetes com terminais do tipo espigão para tubo de borracha e conexão push-on.

Produtos com conexão push-on:

624 - 654 - 664 - 674

Produtos com espigão para tubo de borracha:

625 - 655 - 665 - 675

628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM

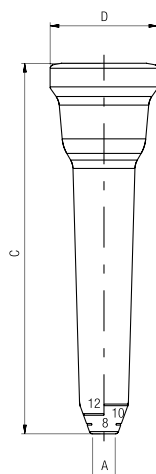
EPDM SOCKET PROTECTION

KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM

PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM

PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM

CAPA DE PROTEÇÃO PARA SOQUETE EM EPDM



Code

A

C

D

Pack.

00628 00 20 00 00 *6 - 8 - 10 - 12 105 30.5 10

* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.

Cut the protection on external tube diameter sign.

Schneiden Sie das Schutzrohr gemäß den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.

Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.

Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.

Corte a proteção na marcação correspondente ao diâmetro externo do tubo a ser utilizado.

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING

SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN

COUPLEURS POUR REFROIDISSEMENT EAU DES MOULES D'INJECTION

ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES

CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



Serie French

SERIE 410 - 420 FRENCH PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

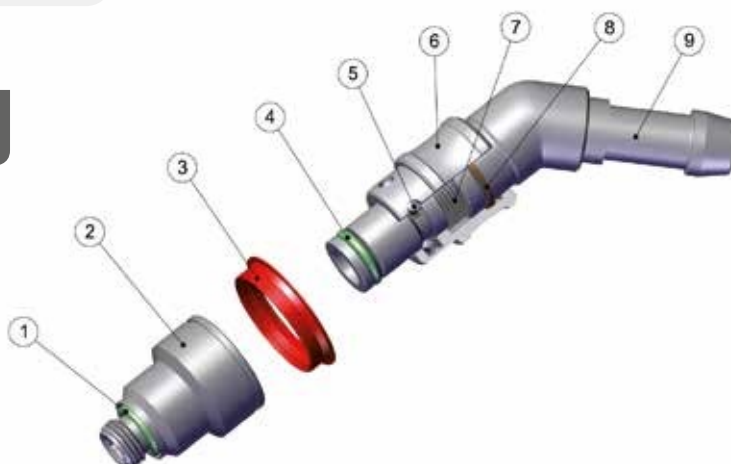
1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE

DN 8 - DN12



Materiali e Componenti

IT

- 1 Guarnizione O-Ring in FKM
- 2 Presa in ottone nichelato
- 3 Anello in PA66
- 4 Guarnizione O-Ring in FKM
- 5 Sfera in acciaio AISI 420
- 6 Ghiera in ottone nichelato
- 7 Molla in acciaio AISI 302
- 8 Seeger in bronzo
- 9 Corpo in ottone nichelato

Component Parts and Materials

GB

- 1 FKM O-Ring seal
- 2 Nickel-plated brass socket
- 3 PA66 ring
- 4 FKM O-Ring seal
- 5 Steel AISI 420 ball
- 6 Nickel-plated brass sleeve
- 7 Steel AISI 302 spring
- 8 Bronze seeger
- 9 Nickel-plated brass body

Komponenten und Materialien

DE

- 1 O-Ring FKM
- 2 Kupplung Messing vernickelt
- 3 Ring PA66
- 4 O-Ring FKM
- 5 Kugel Edelstahl AISI 420
- 6 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 7 Feder Edelstahl AISI 302
- 8 Seegerring Bronze
- 9 Körper Messing vernickelt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Joint torique: FKM
- 2 Coupleur: laiton nickelé
- 3 Bague: PA66
- 4 Joint torique: FKM
- 5 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 6 Douille: laiton nickelé
- 7 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 8 Circlips : bronze
- 9 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes

ES

- 1 Junta tórica en FKM
- 2 Enchufe en latón niquelado
- 3 Anillo en PA66
- 4 Junta tórica en FKM
- 5 Esfera en acero AISI 420
- 6 Tuerca en latón niquelado
- 7 Muelle en acero AISI 302
- 8 Seeger en bronce
- 9 Cuerpo en latón niquelado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Vedação O-Ring em FKM
- 2 Soquete em Latão Niquelado
- 3 Anel em PA66
- 4 Vedação O-Ring em FKM
- 5 Esfera em aço AISI 420
- 6 Porca em Latão Niquelado
- 7 Mola em aço AISI 302
- 8 Anel de retenção tipo Seeger em bronze
- 9 Corpo em Latão Niquelado



La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.

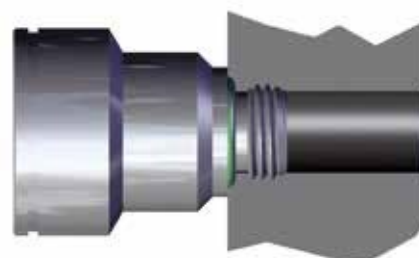
The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.

Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.

La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.

La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.

Possui um estrutura particular que garante tamanho reduzido e permite o acoplamento usando apenas uma mão.



Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperaturas vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del tubo mismo.

Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C

con anello di riconoscimento art. 513 - 523

with identification ring art. 513 - 523

Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523

Avec bague d'identification art. 513 - 523

Con anillo de identificación art. 513 - 523

Com anel de identificação cód. 513 - 523

+ 110 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

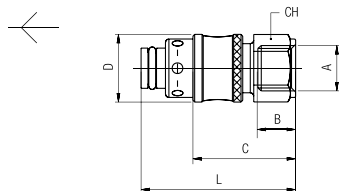
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

SERIE 410 - 510 FRENCH PROFILE DN8

412

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUIT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

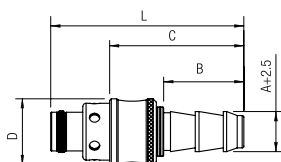
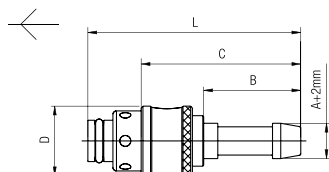


Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10

415

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUIT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO



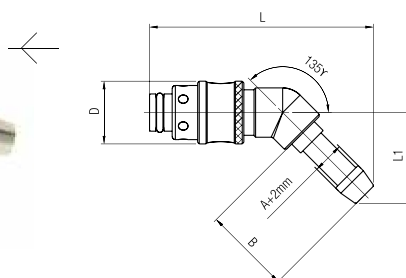
Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

416

INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 135°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°
EMBOUIT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 135°



Code	A	B	C	L	L1	Pack.
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10

418

INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°

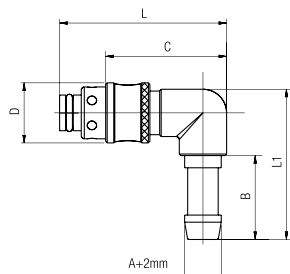
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 90°

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°

EMBOUT À 90°, À DOUILLE ANNELÉE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	L	L1	Pack.
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10

511

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

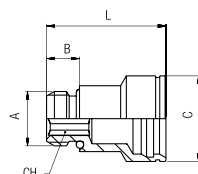
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10

512

PRESA PROLUNGATA CON ATTACCO MASCHIO

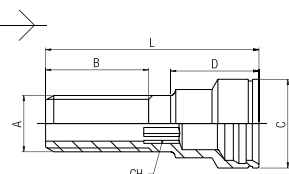
EXTENDED MALE SOCKET

SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ

ENCHUFE PROLONGADO MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PROLONGADA



Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

514

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO

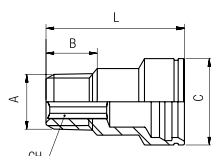
MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

COUPLEUR MÂLE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÓNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

513

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

IDENTIFICATION RING

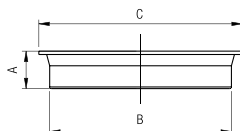
KENNZEICHNUNGSRING

ANNEAU D'IDENTIFICATION

ANILLO DE IDENTIFICACIÓN

ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00513 RO		4.5	22	24.5	10
00513 BL		4.5	22	24.5	10



Dimensioni sede per presa 511

Seat dimensions for 511 socket

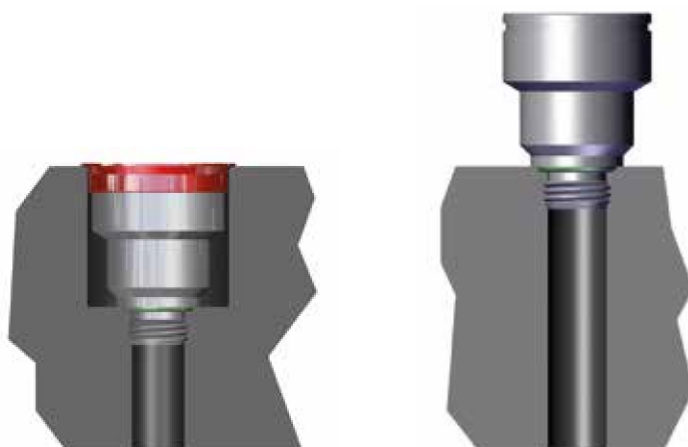
Einbaumasse für Kupplung 511

Dimensions pour coupleur 511

Dimensiones para la sede enchufe 511

Dimensões da sede para soquete 511

Size	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9



SERIE 420-520 FRENCH PROFILE DN12

422

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG

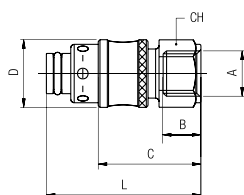
STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10



425

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

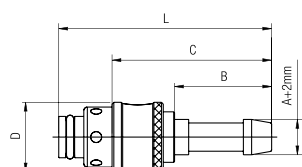
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE

ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10



521

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET

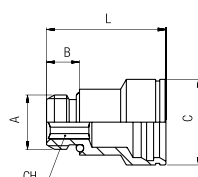
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10



522

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO

MALE SOCKET TAPER

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

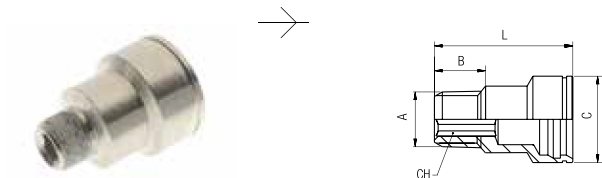
COUPLEUR MALE CONIQUE

ENCHUFE MACHO CÓNICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRÉ-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



523

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

IDENTIFICATION RING

KENNZEICHNUNGSRING

ANNEAU D'IDENTIFICATION

ANILLO DE IDENTIFICACIÓN

ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00523 RO		4.5	33	36	10
00523 BL		4.5	33	36	10



Dimensioni sede per presa 521

Seat dimensions for 521 socket

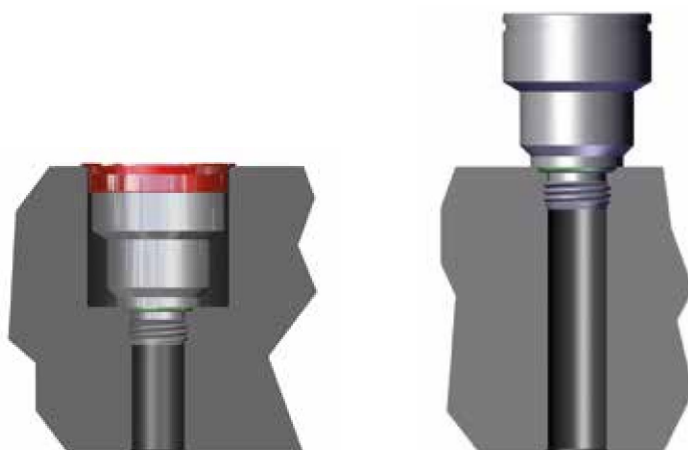
Einbaumasse für Kupplung 521

Dimensions pour coupleur 521

Dimensiones para la sede enchufe 521

Dimensões da sede para soquete 521

Size	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10



GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING

SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN

COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION

ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES

CONEXÃO DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



Serie International - European

SERIE 430-440 INTERNATIONAL PROFILE



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

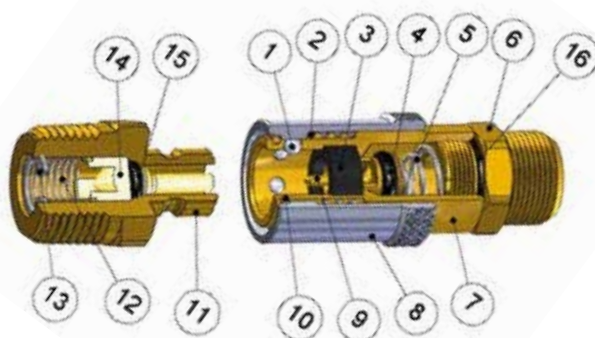
Norma de referência

1907/2006
REACH

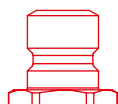
2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

SILICON
FREE



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

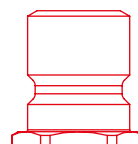


1:1

INTERNATIONAL



6 mm



1:1

INTERNATIONAL



9 mm

Materiali e Componenti

IT

- 1 Sfera in acciaio AISI 420
- 2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
- 3 Guarnizione in FKM
- 4 Guarnizione O-Ring in FKM
- 5 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 6 Attacco terminale in ottone
- 7 Presa in ottone
- 8 Ghiera in ottone nichelato / Giallo
- 9 Otturatore in ottone
- 10 Seeger in bronzo / ottone
- 11 Innesto in ottone
- 12 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 13 Seeger in acciaio AISI 420
- 14 Otturatore in ottone
- 15 Guarnizione O-Ring in FKM
- 16 Guarnizione

Component Parts and Materials

GB

- 1 Steel AISI 420 ball
- 2 Steel AISI 302 ring nut spring
- 3 FKM seal
- 4 FKM O-Ring seal
- 5 Steel AISI 302 shutter spring
- 6 Brass coupling back part
- 7 Brass socket
- 8 Nickel-plated / Yellow brass sleeve
- 9 Brass shutter
- 10 Bronze / Brass seeger
- 11 Brass plug outline
- 12 Steel AISI 302 shutter spring
- 14 Steel AISI 420 seeger
- 13 Brass shutter
- 15 FKM O-Ring seal
- 16 Seal

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Kugel Edelstahl AISI 420
- 2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Dichtung FKM
- 4 O-Ring FKM
- 5 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 6 Einschraubkörper Messing
- 7 Büchse Messing
- 8 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 9 Verschluss Messing
- 10 Seegerring Bronze/Messing
- 11 Stecker Messing
- 12 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 13 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 14 Verschluss Messing
- 15 O-Ring FKM
- 16 O-Ring

Matériaux et Composants

FR

- 1 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 2 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 3 Joint: FKM
- 4 Joint torique: FKM
- 5 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 6 Corps: laiton
- 7 Douille: laiton
- 8 Douille: laiton nickelé
- 9 Clapet: laiton
- 10 Circlips: bronze / laiton
- 11 Embout: laiton
- 12 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302
- 13 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 14 Clapet: laiton
- 15 Joint torique: FKM
- 16 Joint

Materiales y Componentes

ES

- 1 Esfera en acero AISI 420
- 2 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 3 Junta en FKM
- 4 Junta tórica en FKM
- 5 Muelle obturador en acero AISI 302
- 6 Conexión terminal en latón
- 7 Enchufe en latón
- 8 Tuerca en latón niquelado
- 9 Obturador en latón
- 10 Seeger en bronce/latón
- 11 Adaptador en latón
- 12 Muelle obturador en acero AISI 302
- 13 Obturador en latón
- 14 Seeger en acero AISI 302
- 15 Junta tórica en FKM
- 16 Junta

Materiais e Componentes

PT

- 1 Esfera em aço AISI 420
- 2 Mola da tuerca em aço AISI 302
- 3 Vedação em FKM
- 4 Vedação O-Ring em FKM
- 5 Mola do obturador em aço AISI 302
- 6 Conexão terminal em Latão
- 7 Soquete em Latão
- 8 Luva em Latão Niquelado
- 9 Obturador em Latão
- 10 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão
- 11 Plug em latão
- 12 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 13 Obturador em latão
- 14 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302
- 15 Vedação O-Ring em FKM
- 16 Vedação

Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Água / Água refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.



La geometria di questi giunti segue il profilo internazionale largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo.
E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

The profile of these quick couplings below the international profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entspricht den international verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen.
Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

Ce profil correspond au profil international très répandu pour le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou sans clapet.

La geometría de estos enchufes sigue el perfil internacional mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes.
Está disponible la versión obturada y la no obturada.

A geometria destas conexões segue o perfil internacional largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 430 INTERNATIONAL PROFILE DN6
431
PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

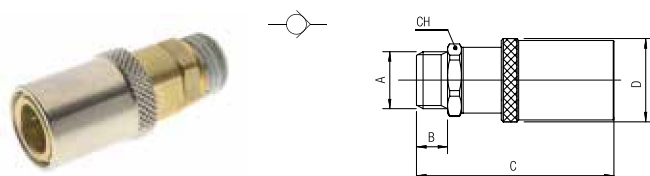
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00431 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

432
PRESA CON ATTACCO FEMMINA

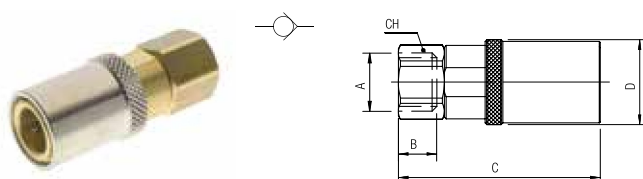
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00432 00 001	1/4	11	43.5	18.5	15	10

435
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

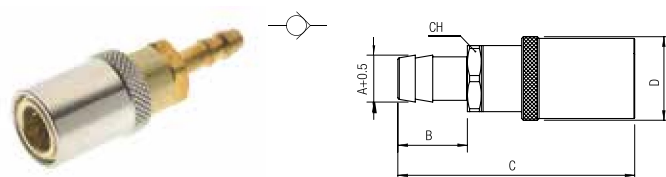
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00435 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
00435 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10

436
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

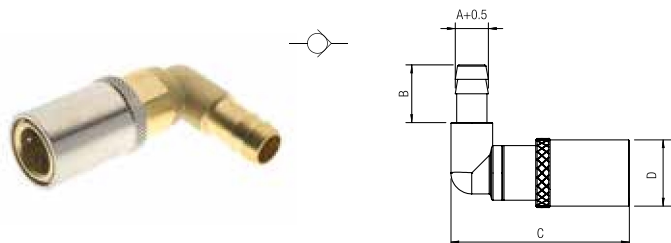
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00436 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
00436 00 002	9	20	44	18.5	10

431SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

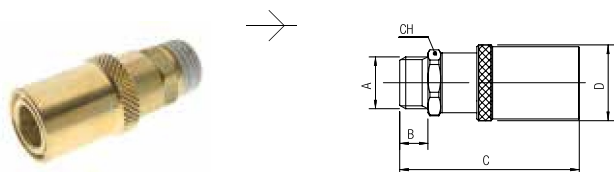
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA TEFLONADA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
431SW 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

432SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

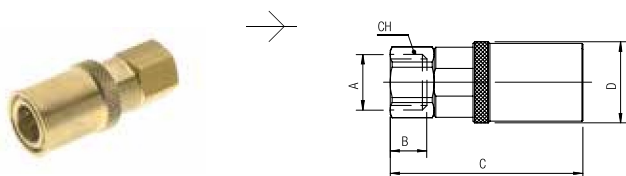
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
432SW 00 001	1/4	11	43.5	18.5	14	10

435SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

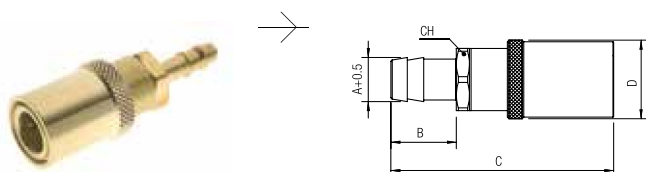
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
435SW 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
435SW 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10

436SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

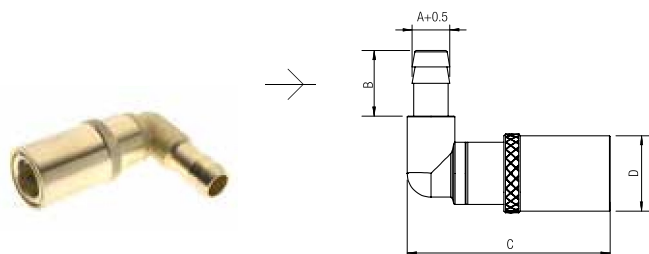
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
436SW 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
436SW 00 002	9	20	44	18.5	10

531

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO

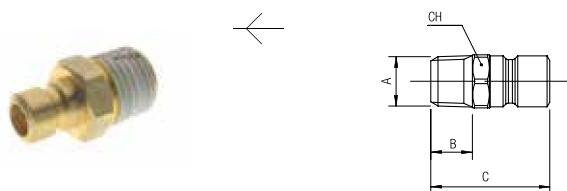
MALE PLUG (TAPER)

STECKER MIT AUSSERGEWINDE KONISCH

EMBOUT MALE CONIQUE SANS CLAPET

ADAPTADOR MACHO CÔNICO

PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00531 00 001	1/8	7.5	22	13	10
00531 00 002	1/4	11	26.5	14	10
00531 00 003	3/8	11.5	27	17	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

532

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

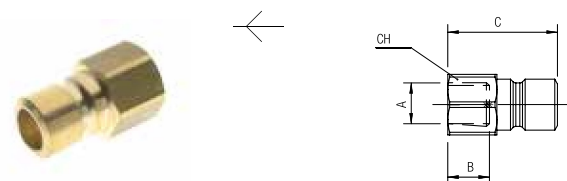
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNERGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00532 00 01 02 00	1/8	7.5	20	13	10
00532 00 01 03 00	1/4	11	23.5	16	10
00532 00 01 04 00	3/8	11.5	24	19	10

534

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO

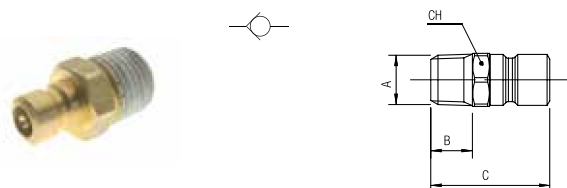
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSERGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÔNICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00534 00 001	1/4	11	26.5	14	10
00534 00 002	3/8	11.5	27	17	10

Utilizzare solo con art. 431 - 432 - 435 - 436.

Use only with art. 431 - 432 - 435 - 436.

Verwenden sie nur mit art. 431 - 432 - 435 - 436.

Utiliser uniquement avec art. 431 - 432 - 435 - 436.

Utilizar solamente con art. 431 - 432 - 435 - 436.

Usar somente com art. 431 - 432 - 435 - 436.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

535

INNESTO CON PORTAGOMMA

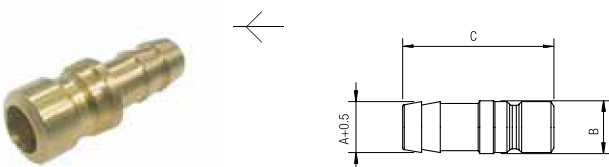
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIÇÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00535 00 01 X8 00	9	10	34.5	10

SERIE 440 INTERNATIONAL PROFILE DN9
441
PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

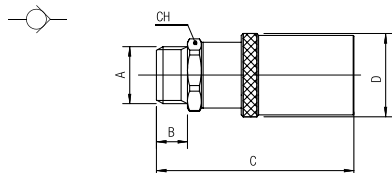
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00441 00 001	3/8	9	57	24	19	10

442
PRESA CON ATTACCO FEMMINA

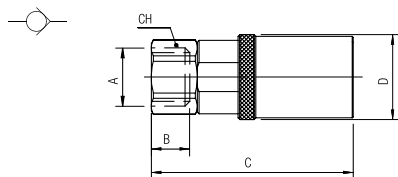
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00442 00 001	1/4	11	57	24	19	10

445
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

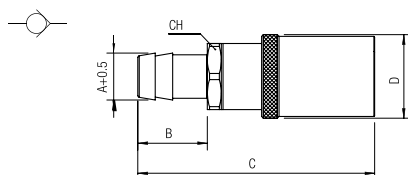
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00445 00 001	11	20	68	24	19	10
00445 00 002	13	20	68	24	19	10

446
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

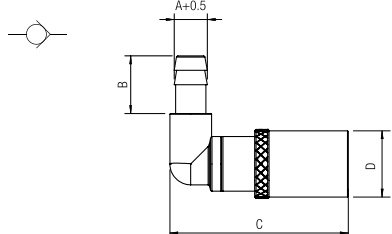
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00446 00 001	11	20	62	24	10
00446 00 002	13	20	62	24	10

441SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

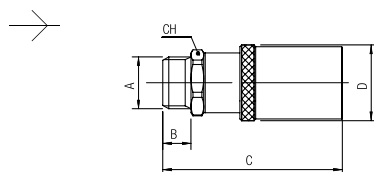
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSERGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
441SW 00 001	3/8	9	57	24	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

442SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

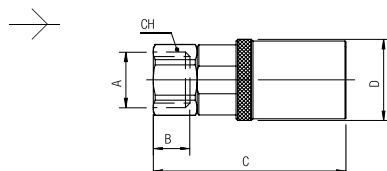
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
442SW 00 001	1/4	11	57	24	19	10

445SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

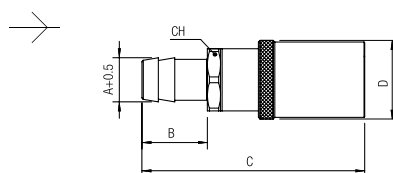
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
445SW 00 001	11	20	68	24	19	10
445SW 00 002	13	20	68	24	19	10

446SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

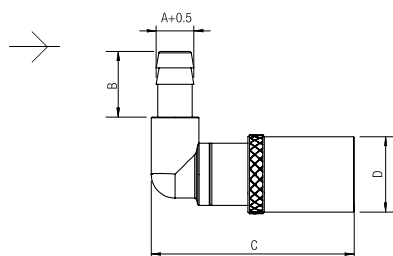
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
446SW 00 001	11	20	62	24	10
446SW 00 002	13	20	62	24	10

541

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO

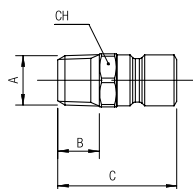
MALE PLUG (TAPER)

STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MALE CONIQUE SANS CLAPET

ADAPTADOR MACHO CÔNICO

PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00541 00 001	1/4	11	31.5	16	10
00541 00 002	3/8	11.5	32.5	17	10
00541 00 003	1/2	14	36.5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

542

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

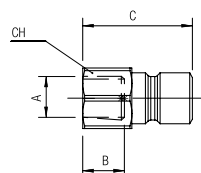
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00542 00 01 03 00	1/4	11	29	16	10
00542 00 01 04 00	3/8	11.5	29.5	19	10
00542 00 01 05 00	1/2	15	33	24	10

544

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO

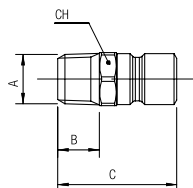
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÔNICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00544 00 001	3/8	11.5	32.5	17	10
00544 00 002	1/2	14	36.5	22	10

Utilizzare solo con art. 441 - 442 - 445 - 446.

Use only with art. 441 - 442 - 445 - 446.

Verwenden sie nur mit art. 441 - 442 - 445 - 446.

Utiliser uniquement avec art. 441 - 442 - 445 - 446.

Utilizar solamente con art. 441 - 442 - 445 - 446.

Usar somente com art. 441 - 442 - 445 - 446.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

545

INNESTO CON PORTAGOMMA

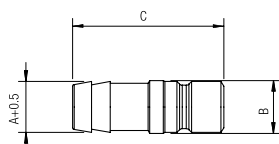
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00545 00 01 Y2 00	13	14	40	10

SERIE 460-470 EUROPEAN PROFILE



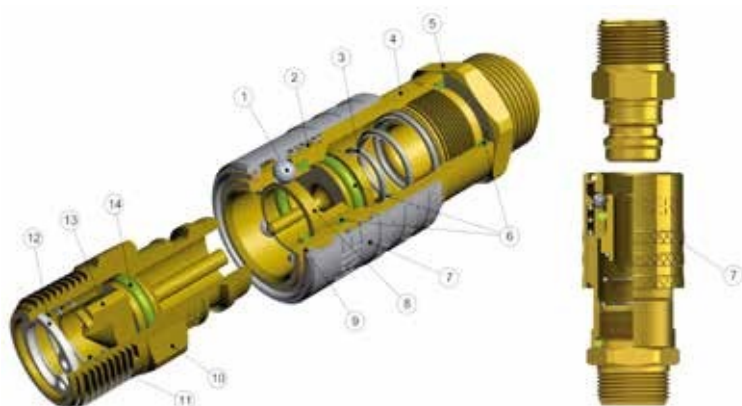
CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



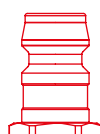
Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS CLAPET
VERSIÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

EUROPEAN

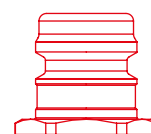


1:1



6 mm

EUROPEAN



1:1



9 mm

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Sfera in acciaio AISI 420 2 Molla ghiera in acciaio AISI 302 3 Molla otturatore in acciaio AISI 302 4 Presa in ottone 5 Attacco terminale in ottone 6 Guarnizione O-Ring in FKM 7 Ghiera in ottone nichelato/Giallo 8 Otturatore in ottone 9 Seeger in bronzo/ottone 10 Innesto in ottone 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302 12 Seeger in acciaio AISI 402 13 Otturatore in ottone 14 Guarnizione O-Ring in FKM		1 Steel AISI 420 ball 2 Steel AISI 302 ring nut spring 3 Steel AISI 302 shutter spring 4 Brass socket 5 Brass coupling back part 6 FKM O-Ring seal 7 Nickel-plated/ yellow brass sleeve 8 Brass shutter 9 Bronze/ Brass seeger 10 Brass plug outline 11 Steel AISI 302 shutter spring 12 Steel AISI 402 seeger 13 Brass shutter 14 FKM O-Ring seal		1 Kugel Edelstahl AISI 420 2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302 3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 4 Büchse Messing 5 Einschraubkörper Messing 6 O-Ring FKM 7 Entriegelungshülse Messing vernickelt 8 Verschluss Messing 9 Seegerring Bronze/Messing 10 Stecker Messing 11 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302 12 Seegerring Edelstahl AISI 302 13 Verschluss Messing 14 O-Ring FKM	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Bille: acier inoxydable AISI 420 2 Ressort: acier inoxydable AISI 302 3 Ressort: acier inoxydable AISI 302 4 Douille: laiton 5 Corps: laiton nickelé 6 Joint torique: FKM 7 Douille: laiton nickelé 8 Clapet: laiton 9 Circlips: bronze/ laiton 10 Embout: laiton 11 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302 12 Circlips: acier inoxydable AISI 302 13 Clapet: laiton 14 Joint torique: FKM		1 Esfera en acero AISI 420 2 Muelle tuerca en acero AISI 302 3 Muelle obturador en acero AISI 302 4 Enchufe en latón 5 Conexión terminal en latón 6 Junta tórica en FKM 7 Tuerca en latón niquelado 8 Obturador en latón 9 Seeger en bronce/latón 10 Adaptador en latón 11 Muelle obturador en acero AISI 302 12 Seeger en acero AISI 302 13 Obturador en latón 14 Junta tórica en FKM		1 Esfera em aço AISI 420 2 Mola da porca em aço AISI 302 3 Molla otturatore in acciaio AISI 302 4 Soquete em Latão 5 Conexão terminal em Latão 6 Vedação O-Ring em FKM 7 Luva em Latão Niquelado 8 Obturador em Latão 9 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão 10 Plug em latão 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302 12 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302 13 Obturador em Latão 14 Vedação O-Ring em FKM	

Pressioni e Temperature
IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures
GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur
DE

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.

Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures
FR

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.

Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas
ES

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.

Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas
PT

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.

Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

15 bar (1.5 MPa)


Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 15 °C

+ 200 °C


Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids

Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien

Wasser / Kühlwasser / Öl

Fluides compatibles

Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles

Agua / Agua refrigerada / Aceite

Fluidos compatíveis

Água / Água refrigerada / Óleo


Filettatura
IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads
GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten
DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Klasse A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages
FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas
PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.



La geometria di questi giunti segue il profilo europeo largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

IT

The profile of these quick couplings below the european profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

GB

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entsprechen den europäischen verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

DE

Ces profils correspondent aux profils européen très répandus dans le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou SANS CLAPET.

FR

La geometría de estos enchufes sigue el perfil Europeo mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.

ES

A geometria destas conexões segue o perfil europeu largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
Está disponível nas versões com e sem retenção.

PT

SERIE 460 EUROPEAN PROFILE DN6
461
PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

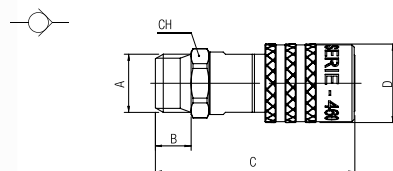
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00461 00 001	1/4	8	45	18	14	10

462
PRESA CON ATTACCO FEMMINA

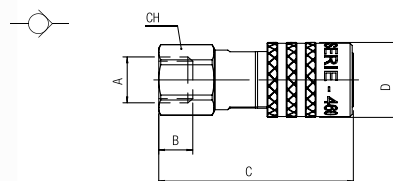
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00462 00 001	1/4	11	46	18	15	10

465
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

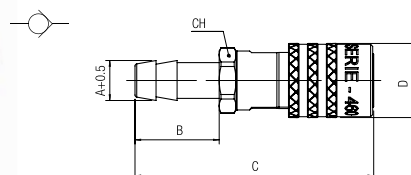
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00465 00 001	6	20	57	18	14	10
00465 00 002	9	20	57	18	14	10

466
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

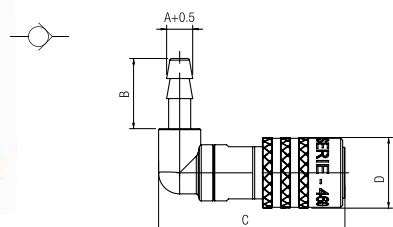
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/ TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00466 00 001	6	17,5	46,5	18	14	10
00466 00 002	9	20	46,5	18	14	10

461SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
461SW 00 001	1/4	8	45	18	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO

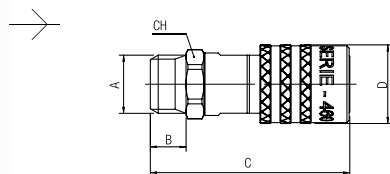
PRE-COATING THREAD

GEWINDE BESCHICHTET

PRÉ-COATING

ROSCA PRESELLADA

ROSCA TEFLONADA



462SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

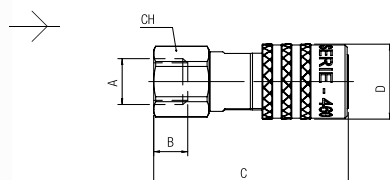
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
462SW 00 001	1/4	11	46	18	15	10



465SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

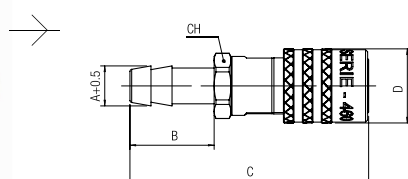
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNEÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
465SW 00 001	6	20	57	18	14	10
465SW 00 002	9	20	57	18	14	10



466SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

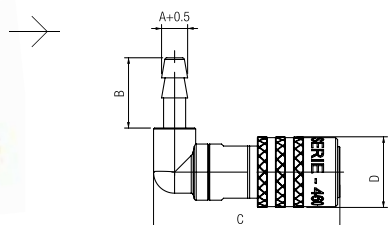
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNEÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
466SW 00 001	6	17,5	45,6	18	14	10
466SW 00 002	9	20	46,5	18	14	10



561

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

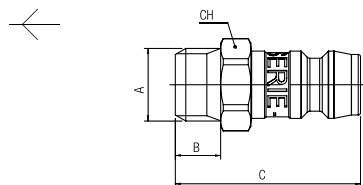
MALE PLUG (PARALLEL)

STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00561 00 001	1/8	6	24,5	11	10
00561 00 002	1/4	8	27,5	14	10
00561 00 003	3/8	11,5	31	17	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

562

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

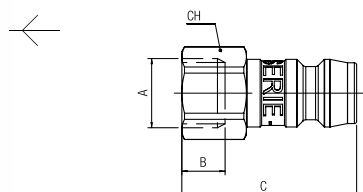
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00562 00 01 02 00	1/8	7,5	23	11	10
00562 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00562 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	19	10

564

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

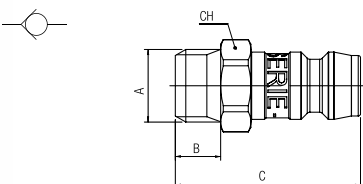
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00564 00 001	1/4	8	27,5	14	10
00564 00 002	3/8	11,5	31	17	10

Utilizzare solo con art. 461 - 462 - 465 - 466.

Use only with art. 461 - 462 - 465 - 466.

Verwenden sie nur mit art. 461 - 462 - 465 - 466.

Utiliser uniquement avec art. 461 - 462 - 465 - 466.

Utilizar solamente con art. 461 - 462 - 465 - 466.

Usar somente com art. 461 - 462 - 465 - 466.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

565

INNESTO CON PORTAGOMMA

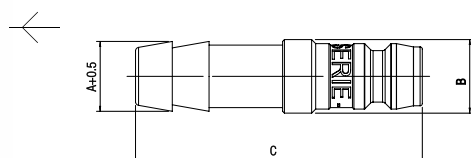
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNÉLÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIÇÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00565 00 01 X8 00	9	10	39	10

SERIE 470 EUROPEAN PROFILE DN9
471
PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

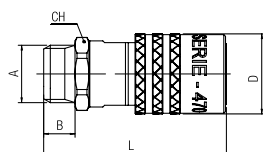
MALE PARALLEL SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00471 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

472
PRESA CON ATTACCO FEMMINA

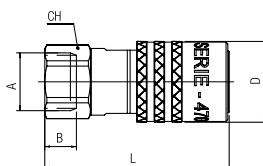
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00472 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10

475
PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

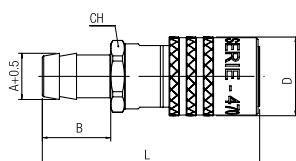
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE

ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00475 00 001	11	20	63,5	23	19	10
00475 00 002	13	20	63,5	23	19	10

476
PRESA CON PORTAGOMMA 90°

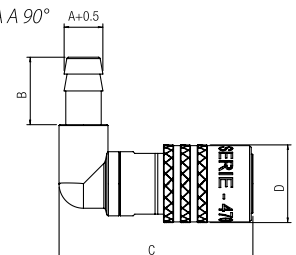
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ

ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	Pack.
00476 00 001	11	20	57,5	23	10
00476 00 002	13	20	57,5	23	10

471SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER

KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSERGEWINDE ZYLINDRISCH

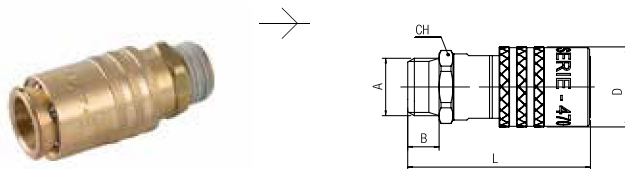
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
471SW 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA



472SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER

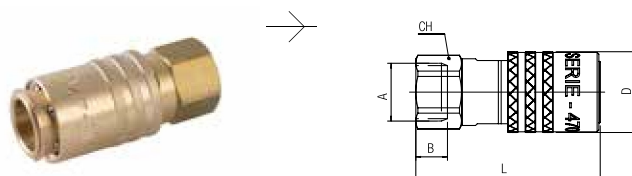
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
472SW 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



475SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

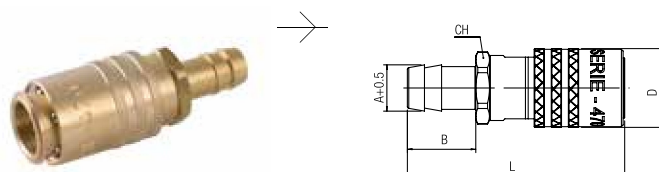
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE

COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA

SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
475SW 00 001	11	20	63,5	23	19	10
475SW 00 002	13	20	63,5	23	19	10



476SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER

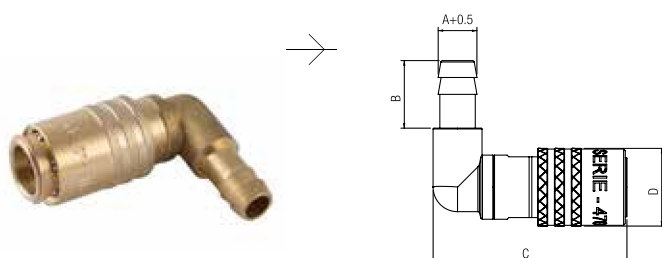
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°

COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS CLAPET

ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°

SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
476SW 00 001	11	20	57,5	23	10
476SW 00 002	13	20	57,5	23	10



571

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

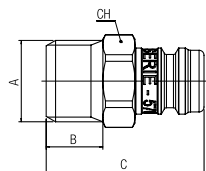
MALE PLUG (PARALLEL)

STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00571 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00571 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00571 00 003	1/2	14	34,5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

572

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

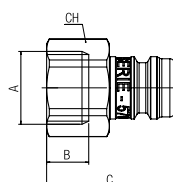
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00572 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00572 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	22	10
00572 00 01 05 00	1/2	11,5	31	24	10

574

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

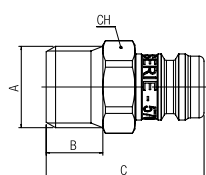
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)

STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH

EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION

ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO

PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA



Code	A	B	C	CH	Pack.
00574 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00574 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00574 00 004	1/2	14	34,5	22	10

Utilizzare solo con art. 471 - 472 - 475 - 476.

Use only with art. 471 - 472 - 475 - 476.

Verwenden sie nur mit art. 471 - 472 - 475 - 476.

Utiliser uniquement avec art. 471 - 472 - 475 - 476.

Utilizar solamente con art. 471 - 472 - 475 - 476.

Usar somente com art. 471 - 472 - 475 - 476.

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

575

INNESTO CON PORTAGOMMA

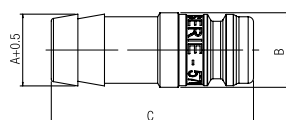
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE

STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE

EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ

ADAPTADOR CON PORTAGOMA

PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	Pack.
00575 00 01 Y2 00	13	14	38	10

Serie 300

PISTOLE DI SOFFIAGGIO

BLOW GUNS

BLASPISTOLEN

SOUFFLETES

PISTOLAS SOPLADORAS

PISTOLA DE AR



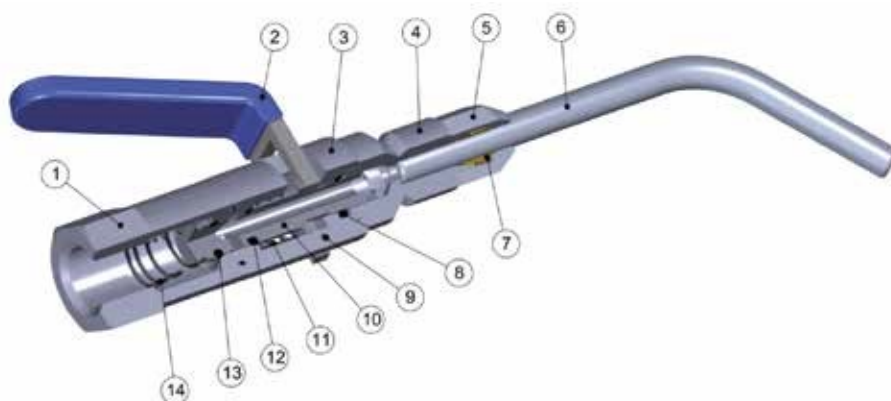
SERIE 300

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

 1907/2006
 REACH

 2011/65/CE
 RoHS

 PED
 2014/68/UE

 SILICON
 FREE

Materiali e Componenti

IT

- 1 Attacco terminale in Ottone nichelato
- 2 Maniglietta in ottone Nichelato Plastificata
- 3 Corpo centrale in ottone Nichelato
- 4 Corpo anteriore in ottone Nichelato
- 5 Dado di serraggio in ottone Nichelato
- 6 Ugello di soffiaggio in acciaio A10 Nichelato
- 7 Ogiva aggraffaggio tubo in ottone giallo
- 8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 9 Spina in Acciaio
- 10 Pistoncino in ottone Nichelato
- 11 Molla contrasto Pistoncino in acciaio AISI 302
- 12 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 13 Guarnizione O-Ring in NBR 70
- 14 Molla posteriore Pistoncino in acciaio AISI 302

Component Parts and Materials

GB

- 1 Nickel-plated Brass Back Connection
- 2 Nickel-plated Brass Handlever Plastified
- 3 Nickel-plated Brass Central Body
- 4 Nickel-plated Brass Front Body
- 5 Nickel-plated Brass Locking nut
- 6 Nickel-plated inox Nozzle
- 7 Yellow Brass Clamping olive
- 8 NBR 70 O-RING Seals
- 9 Steel Pin
- 10 Nickel-plated Brass Plunger
- 11 Steel AISI 302 Plunger thrust spring
- 12 NBR 70 O-RING Seals
- 13 NBR 70 O-RING Seals
- 14 Steel AISI 302 Plunger back Spring

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Einschraubkörper Messing vernickelt
- 2 Handgriff Messing vernickelt Plastifiziert
- 3 Zentralkörper Messing vernickelt
- 4 Vorderkörper Messing vernickelt
- 5 Sicherungsmutter Messing vernickelt
- 6 Blasdüsenrohr Stahl A10 vernickelt
- 7 Klemmring Messing
- 8 O-Ring NBR 70
- 9 Stahlstift
- 10 Kolben Messing vernickelt
- 11 Stosskolbenfeder Edelstahl AISI 302
- 12 O-Ring NBR 70
- 13 O-Ring NBR 70
- 14 Rückstellkolbenfeder Edelstahl AISI 302

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: laiton nickelé
- 2 Gachette: laiton nickelé, plastifié
- 3 Corps: laiton nickelé
- 4 Corps: laiton nickelé
- 5 Ecrou: laiton nickelé
- 6 Embout: acier inoxydable nickelé
- 7 Bague olive: laiton
- 8 Joint torique: NBR 70
- 9 Goupille: acier
- 10 Clapet: laiton nickelé
- 11 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 12 Joint torique: NBR 70
- 13 Joint torique: NBR 70
- 14 Ressort: acier inoxydable AISI 302

Materialies y Componentes

ES

- 1 Conexión terminal en latón niquelado
- 2 Maneta en latón niquelado plastificada
- 3 Cuerpo central en latón niquelado
- 4 Cuerpo anterior en latón niquelado
- 5 Tuerca de bloqueo en latón niquelado
- 6 Boquilla de soplado en acero A10 niquelado
- 7 Bicono sujeción tubo en latón
- 8 Junta tórica en NBR 70
- 9 Perno en acero
- 10 Pistón en latón niquelado
- 11 Muelle empuje pistón en acero AISI 302
- 12 Junta tórica en NBR 70
- 13 Junta tórica en NBR 70
- 14 Muelle posterior pistón en acero AISI 302

Materialies e Componentes

PT

- 1 Conexão terminal em Latão niquelado
- 2 Manopla em Latão niquelado Plastificada
- 3 Corpo central em Latão niquelado
- 4 Corpo frontal em Latão niquelado
- 5 Porca de travamento em Latão niquelado
- 6 Bico de sopro em aço A10 niquelado
- 7 Bucha de travamento do tubo em Latão
- 8 Vedação O-Ring em NBR 70
- 9 Pina em Aço
- 10 Pistão em Latão niquelado
- 11 Mola do Pistão em aço AISI 302
- 12 Vedação O-Ring em NBR 70
- 13 Vedação O-Ring em NBR 70
- 14 Mola traseira do Pistão em aço AISI 302


Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

10 bar (1 MPa)

Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C


Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido


Filettatura

IT

 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Metrica conforme ISO R/262.

Threads

GB

 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
 Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten

DE

 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
 Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages

FR

 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
 Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas

ES

 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
 Métrica conforme ISO R/262.

Roscas

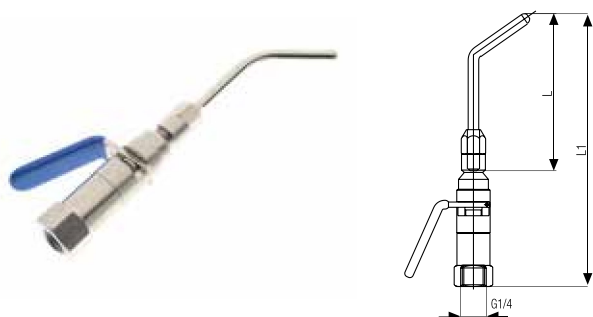
PT

 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
 Métrica conforme ISO R/262.

321

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO FEMMINA

BLOW GUN FEMALE CONNECTION
 BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE
 SOUFFLETTE, TARAUEE
 PISTOLA DE SOPLADO - HEMBRA
 PISTOLA DE AR - ROSCA FÊMEA

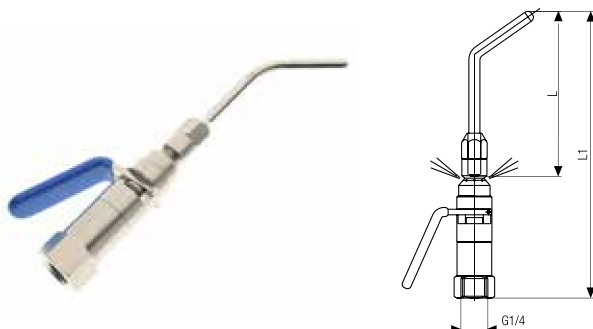


Code	L	L1	Pack.
00321 00 001	90	157	10
00321 00 002	200	267	1
00321 00 003	290	357	1

322

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO FEMMINA

BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR-SCREEN - FEMALE CONNECTION
 BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE UND LUFTBLLENDE
 SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ - TARAUEE
 PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE - PROTECTORA HEMBRA
 PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA - ROSCA FÊMEA



Code	L	L1	Pack.
00322 00 001	90	157	10
00322 00 002	200	267	1
00322 00 003	290	357	1

325

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

BLOW GUN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
 BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER
 SOUFFLETTE, CONNEXION À COIFFE AVEC RESSORT DE PROTECTION
 PISTOLA DE SOPLADO - CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
 PISTOLA DE AR - CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	L	A	L1	Pack.
00325 00 001	90	8/6	250.5	1
00325 00 002	90	10/8	251.5	1
00325 00 003	200	8/6	360.5	1
00325 00 004	200	10/8	361.5	1
00325 00 005	290	8/6	450.5	1
00325 00 006	290	10/8	451.5	1

326

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR SCREEN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER
UND LUFTBLENDE

SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, CONNEXION À COIFFE AVEC
RESSORT DE PROTECTION

PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE - PROTECTORA PARA CONEXIÓN TUBO CON MUELLE

PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	L	A	L1	Pack.
00326 00 001	90	8/6	250.5	1
00326 00 002	90	10/8	251.5	1
00326 00 003	200	8/6	360.5	1
00326 00 004	200	10/8	361.5	1
00326 00 005	290	8/6	450.5	1
00326 00 006	290	10/8	451.5	1



310

UGELLO DIRITTO (RICAMBIO)

STRAIGHT NOZZLE (SPARE PART)

GERADE DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT DROIT (RECHANGE)

BOQUILLA RECTA (RECAMBIO)

BICO RETO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00310 00 001	100	1
00310 00 002	210	1
00310 00 003	300	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.

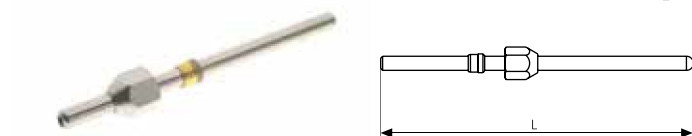
Every nozzle is supplied with nut and olive.

Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.

L'embout est livré avec un écrou et une bague

Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.

Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.



311

UGELLO ANGOLATO (RICAMBIO)

ELBOW NOZZLE (SPARE PART)

ABGEWINKELTE DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT COUDÉ (RECHANGE)

BOQUILLA ANGULADA (RECAMBIO)

BICO ANGULADO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00311 00 001	90	1
00311 00 002	200	1
00311 00 003	290	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.

Every nozzle is supplied with nut and olive.

Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.

L'embout est livré avec un écrou et une bague

Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.

Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.



312

UGELLO EFFETTO VENTURI (RICAMBIO)

VENTURI'S EFFECT NOZZLE (SPARE PART)

VENTURI DÜSE (ERSATZTEIL)

EMBOUT À EFFET VENTURI (RECHANGE)

BOQUILLA EFECTO VENTURI (RECAMBIO)

BICO COM EFEITO VENTURI (REPOSIÇÃO)

Code	L	D	Pack.
00312 00 001	55	17	1



340

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm ATTACCO FEMMINA IN TECNOPOLIMERO

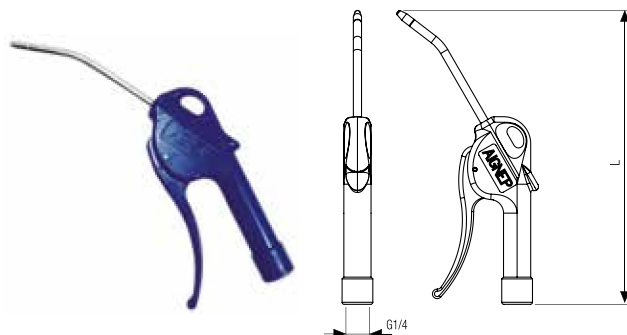
BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE FEMALE POLYMER THREAD

BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS POLYMER

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT EN POLYMÈRE

PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA EN TECNOPOLÍMERO

PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM TECNOPOLÍMERO



Code	L	Pack.
00340 00 001	215	1

	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
 380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

341

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm CON ATTACCO FEMMINA IN METALLO

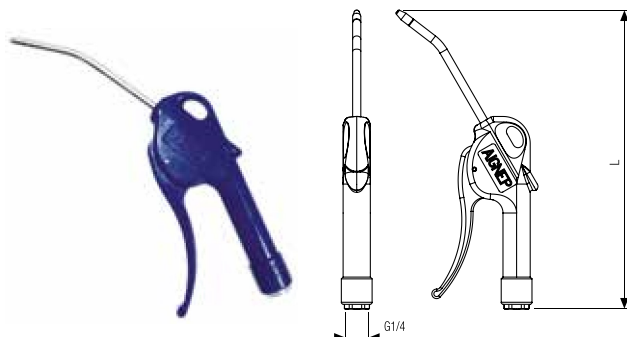
BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE WITH METAL BUSHING

BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE

PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO

PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM METAL



Code	L	Pack.
00341 00 001	217	1

	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
 380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

342

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm INOX CON TUBO RICURVO SUPER SILENZIOSA

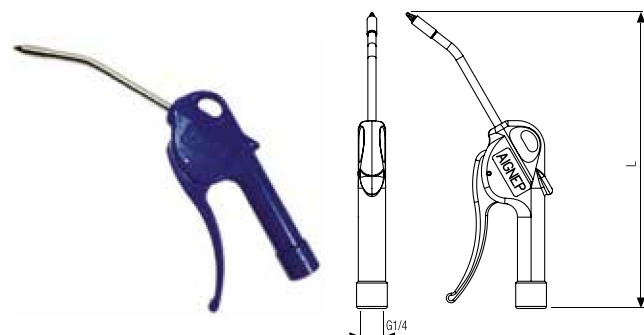
BLOWGUN WITH Ø 6 mm STAINLESS BENT PIPE SUPER SILENT

BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL DÜSENROHR Ø 6 mm, SEHR LEISE

SOUFFLETTE AVEC EMBOUT INOX Ø 6 mm, SILENCIEUSE

PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm INOX CON TUBO CURVADO SUPER SILENCIOSA

PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm EM INOX CURVADO SUPER SILENCIOSO



Code	L	Pack.
00342 00 001	215	1

	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 60 °C
 Pressure		+ 12 bar (1.2 MPa)
 380 NI/min - 85 dB - 8 bar		
 SUVA approved		

343

PISTOLA DI SOFFIAGGIO DI SICUREZZA A 3,5 BAR CON TUBO RICURVO DA Ø 8 mm

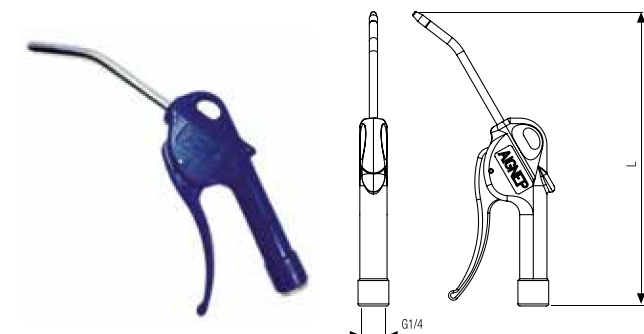
BLOWGUN WITH Ø 8 mm BENT PIPE - 3,5 BAR MAX OUTLET

SICHERHEITS-BLASPISTOLE BIS 3,5 BAR MIT ABGEWINKELTEM DÜSENROHR Ø 8 mm

SOUFFLETTE DE SÉCURITÉ AVEC EMBOUT Ø 8 mm - PRESSION DE SORTIE 3,5 BAR

PISTOLA DE SOPLADO DE SEGURIDAD A 3,5 BAR CON TUBO CURVADO DE Ø 8 mm

PISTOLA DE AR DE SEGURANÇA PARA 3,5 BAR COM TUBO CURVADO DE Ø 8 mm



Code	L	Pack.
00343 00 001	217	1

	min	max
 Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
 Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
 380 NI/min - 85 dB - 8 bar		